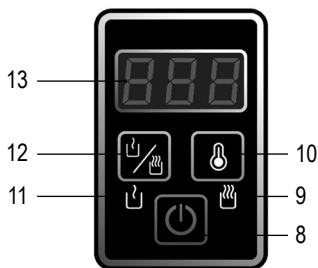




ART.-NO. **WK 3458**

DE	Gebrauchsanweisung	Tee-/Wasserkocher	5
GB	Instructions for use	Tea and water kettle	16
FR	Mode d'emploi	Bouilloire eau-thé	26
NL	Gebruiksaanwijzing	Thee en waterkoker	37
ES	Instrucciones de uso	Hervidor de agua y té	48
IT	Manuale d'uso	Bollitore di acqua e tè	59
DK	Brugsanvisning	Te og vand kedel	70
SE	Bruksanvisning	Te- och vattenkokare	80
FI	Käyttöohje	Teen- ja vedenkeitin	90
PT	Manual de instruções	Jarro eletrico	100
PL	Instrukcja obsługi	Czajnik do gotowania wody i parzenia herbaty	110
GR	Οδηγίες χρήσεως	Βραστήρας νερού και τσαγιού	122



Technische Informationen zu den Betriebszuständen gemäß Ökodesign-Anforderungen (EU-Verordnung 2023/826) können mit dem QR-code oder unter dem Link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>' abgerufen werden.

Technical information on the operating states in accordance with ecodesign requirements (EU Regulation 2023/826) can be accessed using the QR code or at the link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Les informations techniques sur les états de fonctionnement conformément aux exigences d'écoconception (règlement européen 2023/826) peuvent être consultées avec le code QR ou sous le lien « <https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/> ».

Technische informatie over de bedrijfstoestanden volgens de eisen in overeenstemming met de vereisten voor ecologische ontwerpen (EU-verordening 2023/826) kan worden opgevraagd met de QR-code of via de link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Puede acceder a la información técnica relativa a los estados de funcionamiento, conforme a los requisitos de diseño ecológico (Reglamento de la UE 2023/826) con el código QR o en el enlace « <https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/> ».

Le informazioni tecniche sulle condizioni di funzionamento in conformità con i requisiti di progettazione ecocompatibile (Regolamento UE 2023/826) sono disponibili scansionando il codice QR o al link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Tekniske oplysninger om driftsbetingelserne i henhold til krav til miljøvenligt design (EU-forordning 2023/826) kan hentes med QR-koden eller via linket '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Teknisk information om driftsförhållandena enligt de ekologiska designkraven (EU-förordning 2023/826) kan hämtas med QR-koden eller under länken '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.



Ekosuunnitteluvaatimusten (EU:n asetus 2023/826) mukaiset tekniset tiedot käyttöolosuhteista voidaan hakea QR-koodilla tai linkistä '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

As informações técnicas sobre os estados de funcionamento de acordo com os requisitos de conceção ecológica (regulamento UE 2023/826) podem ser acedidas utilizando o código QR ou através da ligação '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Informacje techniczne dotyczące warunków pracy zgodnie z wymogami ekoprojektu (rozporządzenie UE 2023/826) można uzyskać za pomocą kodu QR lub pod linkiem '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Οι τεχνικές πληροφορίες για τις συνθήκες λειτουργίας σύμφωνα με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού (Κανονισμός ΕΕ 2023/826) μπορούν να ανακτηθούν με τον κωδικό QR ή στη σύνδεση '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.



Tee-/Wasserkocher

Liebe Kundin, lieber Kunde,

die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den nachstehenden Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Sicherheitshinweise**Gefahren für bestimmte Personen**

Für Kinder und Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten besteht ein erhöhtes Verletzungsrisiko:

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren

und darüber, sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!

Gefahren durch Stromschlag

Da das Gerät mit elektrischem Strom betrieben wird, müssen die nachstehenden Hinweise beachtet werden, um einen Stromschlag zu vermeiden:

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen

wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

- Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.
- Den Netzstecker ziehen
 - nach jedem Gebrauch,
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Den Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen.

- **WARNHINWEIS:** Der elektrische Kontakt am Sockel muss vor Spritzwasser oder überlaufende Flüssigkeit geschützt werden.
 - Den Wasserbehälter und den Sockel niemals in Flüssigkeiten tauchen und nicht unter fließendem Wasser reinigen.
 - Der Wasserbehälter darf nur mit dem vorgesehenen Sockel betrieben werden.
 - **VORSICHT:** Den Wasserbehälter nur vom Sockel abnehmen oder aufsetzen, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr**
- Die Gehäuseoberflächen sind bei und nach dem Betrieb heiß.
 - **VORSICHT:** Den Wasserkocher nicht bewegen, während er eingeschaltet ist.
 - Den Wasserkocher nur unter Aufsicht mit reinem Wasser betreiben. Unbedingt die Min- (0.2 l) und Max-Markierungen (0.5 l) für die Füllmenge beachten. Bei Überfüllung kann kochendes Wasser herausspritzen.
 - Auch auf austretenden Dampf im Deckelbereich achten und den Wasserkocher bei Betrieb nur im Griffbereich berühren.
 - Der Deckel muss beim Kochvorgang und beim Ausschütten geschlossen bleiben.
 - Das Gerät regelmäßig entkalken. Bei stark verkalkten Geräten besteht die Gefahr, dass Wasser

aus der Ausgusszotte spritzt.

Gefahren durch mangelnde Hygiene

Durch mangelnde Hygiene können sich Keime im Gerät bilden:

- Das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme gründlich reinigen.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät regelmäßig entkalken und bei Bedarf den Wasserbehälter mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Nähere Hinweise dazu dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.

Gefahren für das Gerät

Durch unsachgemäßen Gebrauch können Schäden am Gerät entstehen:

- **VORSICHT:** Den Wasserkocher nur einschalten, wenn der Wasserbehälter gefüllt ist.
- Das Gerät immer erst abkühlen lassen, bevor frisches Wasser eingefüllt wird.
- Das Gerät nur auf einer ebenen, trockenen, rutschfesten und wärmebeständigen Oberfläche benutzen, die nicht mit den Gummifüßen reagiert.
- **VORSICHT:** Den Wasserkocher nicht auf einer geneigten Ebene benutzen.
- Das Gerät darf nur in geschützten Innenbereichen benutzt und aufbewahrt werden.
- Das Gerät darf während der Inbetriebnahme nicht unter Hängeschränken

stehen, da der Dampf sich darunter stauen kann.

- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Die Anschlussleitung darf nicht geknickt oder eingeklemmt werden. Weder die Anschlussleitung noch das Gerät dürfen äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät dient ausschließlich zum Erhitzen von klarem, frischem Trinkwasser zur Zubereitung von Heißgetränken.
- **WARNHINWEIS:** Eine andere, in der Anleitung nicht genannte Verwendung (Fehlwendung), gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren

Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

- Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen bestimmt, wie zum Beispiel:
 - Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - in landwirtschaftlichen Anwesen;
 - von Gästen in Hotels, Motels und anderen ähnlichen Unterkünften;
 - in Frühstückspensionen und dergleichen. GG
- Das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Bei defektem Gerät

Der Gebrauch eines defekten Gerätes kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen:

- Das Gerät vor jeder

Benutzung auf Schäden untersuchen. Ein defektes Gerät darf nicht benutzt werden.

- Im Falle eines Defekts unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung dürfen nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden.

Aufbau und Lieferumfang

1. Deckel
2. Deckelöffner
3. Griff mit Bedienfeld
4. Wasserbehälter
5. Anschlussleitung mit Netzstecker
6. Sockel
7. Kalkfilter

Bedienfeld

8. Ein-/Aus-Taster 
9. Kontrollleuchte *Erhitzen* 
10. Taste *Temperatur* 
11. Kontrollleuchte *Warmhalten* 
12. Umschalt-Taste *Warmhalten/Erhitzen* 

13. Display

Überhitzungsschutz

Der fest eingestellte Temperaturregler schützt den Heizkörper vor Überhitzung, falls das Gerät versehentlich ohne Wasser eingeschaltet wurde oder die Heizplatte verkalkt ist. Das Gerät lässt sich dann nicht einschalten. Den Wasserkocher erst abkühlen lassen und evtl. entkalken, bevor er erneut betrieben wird.

Temperaturwahl

Mithilfe der Taste *Temperatur*  im Bedienfeld kann die Temperatur für die gewünschte Teesorte ausgewählt werden.

Zubereitungstemperatur

Wir empfehlen folgende Zubereitungstemperaturen:

Grüner Tee	: 70-80 °C
Weißer Tee	: 80 °C
Oolong Tee	: 90 °C
Schwarzer Tee	: 100 °C
Kräutertee	: 100 °C

Bitte dazu auch die Zubereitungshinweise des Tee-Herstellers beachten!

- Die aktuelle Temperatur des Wassers im Wasserbehälter ($\geq 20\text{ °C}$) wird im Display angezeigt.
- Durch mehrfaches Drücken der Taste *Temperatur*  kann die gewünschte Temperatur in 5er Schritten erhöht werden.
- Wird beim Erhitzen eine Temperatur gewählt die unterhalb der Temperatur im Wasserbehälter liegt, kann das Gerät

nicht gestartet werden und es ertönt ein Signalton.

- Temperaturen unter 40 °C können nicht ausgewählt werden.

Automatische Abschaltung

Der Wasserkocher schaltet sich ca. 15 Minuten nach der letzten Bedienung automatisch ab, sofern er sich nicht im Warmhalte Modus befindet.

Im Warmhalte Modus schaltet sich der Wasserkocher nach ca. 30 Minuten ab.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Das Gerät auspacken und alle Verpackungsmaterialien vom Gerät entfernen.
- Aus hygienischen Gründen die erste Kochfüllung des neuen Wasserkochers wegschütten.

Bedienung

Wasser erhitzen

- Den Wasserbehälter vom Sockel nehmen, den Deckelöffner drücken und den Deckel öffnen.
- Die gewünschte Wassermenge in den Wasserbehälter füllen. Bitte die **Min-** (0.2 l) und **Max-**Markierungen (0.5 l) für die Füllmenge beachten.
- Den Deckel schließen.
- Den Wasserbehälter wieder auf den Sockel setzen.
- Den Netzstecker einstecken.
- Es ertönt ein Signalton und im Display wird zunächst **C** und dann die aktuelle Temperatur des Wassers im Wasserbehälter angezeigt. Die

Kontrollleuchte *Erhitzen*  blinkt. Das Gerät befindet sich im Stand-by-Betrieb.

- Mit der Taste *Temperatur*  die gewünschte Temperatur auswählen. Mit dem Ein-/Aus-Taster  bestätigen. Die Kontrollleuchte  leuchtet. Im Display wird zunächst die ausgewählte Temperatur und danach die erreichte Temperatur angezeigt.
- Das Gerät erhitzt das Wasser und schaltet sich ab, sobald die ausgewählte Temperatur erreicht ist. Es ertönt ein Signalton und die Kontrollleuchte  erlischt.
- Der Vorgang kann jederzeit durch Drücken des Ein-/Aus-Tasters  unterbrochen werden. Das Gerät befindet sich wieder im Stand-by-Betrieb.
- Zum Ausgießen den Wasserbehälter vom Sockel nehmen.
- Der Deckel muss beim Ausgießen geschlossen bleiben, damit kein heißer Dampf austritt.
- Nach dem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Kein Restwasser im Wasserbehälter lassen.

Quick-Boil Funktion

Wird der Wasserbehälter auf den Sockel gesetzt und danach die Taste  gedrückt, wird das Wasser ohne weitere Temperatureinstellung auf 100 °C erhitzt.

Warmhaltefunktion

- Das Gerät ist mit einer Warmhaltefunktion ausgestattet.
- Zum Aktivieren der Warmhaltefunktion zunächst die Taste  drücken, bis die Kontrollleuchte *Warmhalten*  blinkt.
- Mithilfe der Taste  eine Temperatur zwischen 40 und 90 ° auswählen.
- Dann mit  bestätigen.
- Die Kontrollleuchte   leuchten.
- Das Gerät erhitzt das Wasser und schaltet sich ab, sobald die ausgewählte Temperatur erreicht ist. Es ertönt ein Signalton und die Kontrollleuchte  erlischt.
- Das Wasser wird für ca. 30 Minuten warmgehalten.
- Wird der Wasserbehälter vom Sockel genommen, erlischt die Funktion.

Erhitzen und Warmhalten

Wird während des Wassererhitzens die Taste  gedrückt, wird das Wasser nach dem Erhitzen auf der eingestellten Temperatur (max. jedoch 90 °C) warmgehalten.

Kabelaufwicklung

Auf der Unterseite des Sockels befindet sich eine Kabelaufwicklung. Die Kabelaufwicklung dient zur Aufbewahrung oder Begrenzung der Kabellänge.

Entkalken

- Je nach Kalkgehalt des Wassers bilden sich Kalkrückstände auf der Heizplatte. Aus diesem Grund den Wasserkocher regelmäßig entkalken.
- **Der Garantieanspruch erlischt bei Geräten, die aufgrund mangelnder Entkalkung nicht einwandfrei funktionieren.**
- Zum Entkalken eignet sich eine Mischung aus 300 ml Wasser und 20 ml Essigessenz:
 - Die Entkalkerlösung einfüllen,
 - wie gewohnt aufkochen,
 - kurz einwirken lassen.
- Zur Reinigung den Wasserbehälter mit klarem Wasser ausspülen.
- Dabei für eine ausreichende Lüftung sorgen und den Essigdampf nicht einatmen.
- Entkalkungsmittel nicht in emaillierte Abflussbecken gießen.

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und den Wasserkocher abkühlen lassen.
- Aus Gründen der elektrischen Sicherheit den Wasserbehälter und den Sockel niemals in Flüssigkeiten tauchen und nicht unter fließendem Wasser reinigen.
- Zur Reinigung genügt ein angefeuchtetes Tuch.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel oder harte Bürsten verwenden.

Kalkfilter

- Bei starker Verschmutzung kann der Kalkfilter in der Ausgusszotte entnommen und mit einer weichen Bürste gereinigt werden.
- Nach der Reinigung den Kalkfilter wieder einsetzen. Dazu den Kalkfilter zunächst von innen am oberen Rand einhaken und danach den unteren Teil des Filters andrücken.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.com unter dem Unterpunkt „Service Center/Ersatzteilesshop“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Hilfe bei Problemen

Problem	Ursache	Abhilfe
Das Gerät hat keine Funktion.	Netzstecker nicht eingesteckt.	Netzstecker in Steckdose stecken.
	Steckdose ist defekt.	Funktion der Steckdose mit anderem Gerät überprüfen.
	Gerät ist nicht korrekt auf der Basis aufgesetzt.	Gerät richtig aufsetzen.
	Der Temperaturregler hat abgeschaltet.	Das Gerät abkühlen lassen und ggf. entkalken.
Das Gerät erhitzt das Wasser nicht und Signaltöne ertönen.	Die Temperatur des Wassers im Wasserbehälter ist höher als die ausgewählte Temperatur.	Höhere Temperatur auswählen.
Das Aufheizen dauert länger als gewöhnlich.	Das Gerät ist verkalkt.	Gerät entkalken (siehe <i>Entkalken</i>).
Das Gerät heizt laut auf.	Das Gerät ist verkalkt.	Gerät entkalken (siehe <i>Entkalken</i>).
Dauerhafte Anzeige eines Fehlercodes E... im Display.	Das Gerät hat einen elektrischen Defekt.	Unseren Kundendienst kontaktieren.

Wenn das Problem nicht mithilfe der Tabelle gelöst werden konnte, unseren Kundendienst kontaktieren. Die Kontaktdaten befinden sich im Anhang der Anleitung.

Technische Daten

Geräteart, Art.Nr.	Glas-Wasserkocher 3458
Spannung	220-240 V~, 50-60 Hz
Leistung	900 - 1100 Watt
Abmessungen (B x H x T)	17,5 x 19,5 x 10,5 cm
Gewicht	1,0 kg
Kennzeichnung	
	Nicht im Hausmüll entsorgen
	Das Gerät entspricht den EU-Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.
UNLOCK	Deckeleinsatz entriegeln.
LOCK	Deckeleinsatz verriegeln.

Tea and water kettle

Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference.

The appliance must only be used by those familiar with the instructions below.

Important safety instructions**Danger to certain categories of persons**

There is an increased risk of injury for children and for people with reduced capabilities:

- This product can be used by children aged from 8 years and older and persons with reduced physical, sensory or mental

capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of

suffocation.

Risk of electric shock

The device is powered by electricity, and so there is always a risk of electric shock. The following precautions are therefore to be taken:

- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The appliance should only be connected to a socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label.
- Always remove the plug from the wall socket
 - after use,
 - in case of any malfunction,
 - before cleaning the appliance.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Do not touch the plug with wet hands.
- **WARNING:** The electrical connections on the power base must be protected against splashing water or overflowing liquid.

- Do not clean the water container and the base with liquids and do not immerse them; do not clean under running water.
- The kettle may only be operated with the base provided with the appliance.
- CAUTION: Only remove or replace the water container on the base when the appliance is switched off.

Danger of burns and scalding

- The exterior surfaces become hot during use and will remain so for some time afterwards.
- CAUTION: Do not move the kettle while it is in operation.
- Only operate the kettle under supervision and with pure water. It is essential to

observe the minimum (0.2 l) and maximum (0.5 l) markings for the filling quantity. Overfilling may cause boiling water to splash out.

- Also beware of the danger of scalding from hot steam being emitted. Therefore, do not touch any parts of the appliance except the handle during use.
- During the boiling process and when pouring out hot water, the lid must be kept closed at all times.
- Descale the appliance regularly. With heavily calcified appliances, there is a risk of water splashing out of the spout.

Lack of hygiene

Lack of hygiene may result in germs forming inside the appliance:

- Clean the appliance thoroughly before using it for the first time.
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- The appliance must be descaled at regular intervals. Clean the water container as necessary with a damp cloth.
- Detailed information on cleaning the appliance can be found in the section *Cleaning and care*.
- Always let the appliance cool down first before re-filling with fresh water.
- Always place the unit on a dry, level, non-slip and heat-resistant surface, which is impervious to contact with the rubber feet.
- **CAUTION:** Do not operate the kettle on an inclined surface.
- The appliance must only be used and stored in a dry, indoor environment.
- Do not operate the appliance below a hanging cupboard or similar object; there is a risk that escaping steam may be trapped underneath.
- Do not let the power cord hang free.
- Do not kink or pinch the power cord. Keep both the cord and the appliance itself well away from heat

Danger of damage to the unit

Incorrect handling of the appliance can cause damage:

- **CAUTION:** Only switch the kettle on when the water container is filled.

sources (eg hot-plates, gas flames).

Intended use

- The appliance must only be used for heating clean, fresh water and for making hot beverages.
- **WARNING!** Any other use not stated in the instructions (misuse) is considered as not intended and can cause severe personal injury or damage to the appliance.
- This appliance is intended for household use and similar applications, such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices, and other work environments;
 - agricultural estates;
 - use by guests in hotels, motels, and other similar accommodations;

- bed-and-breakfast-type environments.

- Do not leave the appliance unattended while connected.

In case of a defective appliance

A defective appliance can cause material damage and injury:

- Check the appliance for damage before every use. Do not operate if the appliance shows any sign of damage.
- In the event that you detect damage, please contact our customer service department by phone or email (see appendix).
- Repairs to this appliance or its power cord must only be carried out by our customer service.

Overview and parts included

1. Lid
2. Lid opener
3. Handle with control panel
4. Water container
5. Power cord with plug
6. Base
7. Lime filter

Control panel

8. On/Off button 
9. Indicator light *Heating-up* 
10. *Temperature* button 
11. Indicator light *Keeping-warm* 
12. Selector button *Keeping-warm / Heating-up* 
13. Display

Thermal safety cut-out

The pre-set thermal safety cut-out protects the heating element from overheating should the appliance be erroneously switched on without any water, or if the heating plate is calcified. If the safety cut-out has been activated, the appliance cannot be switched on again. In such a case, the appliance must be allowed to cool down, or must be descaled, before it is switched on again.

Temperature selection

The appropriate temperature for the particular type of tea can be selected using the *Temperature* button  on the control panel.

Water temperatures for making tea

We recommend the following temperatures:

Green tea	: 70-80 °C
White tea	: 80 °C
Oolong tea	: 90 °C
Black tea	: 100 °C
Herbal tea	: 100 °C

Note: Please also refer to the tea manufacturer's instructions.

- The current water temperature in the container (≥ 20 °C) is shown on the display.
- Pressing the *Temperature* button  repeatedly increases the temperature selection in 5-degree steps.
- If a temperature is selected during heating that is below the temperature in the water container, the appliance cannot be started and a signal tone will sound.
- Temperatures below 40 °C cannot be selected.

Automatic switch-off

Unless the keep-warm function has been selected, the kettle will switch off automatically around 15 minutes after the last operation.
In the keep-warm mode, it switches off after 30 minutes.

Before using for the first time

- Unpack the appliance completely and remove all packaging materials.
- For hygienic reasons, throw away the first boiled filling of the new kettle.

Operation

Heating water

- Remove the water container from the base, press the lid opener and open the lid.
- Fill the water container with the desired amount of water. It is essential to observe the **Minimum** (0.2 l) and **Maximum** (0.5 l) markings for the filling quantity.
- Close the lid.
- Place the container back on its base.
- Insert the plug into a suitable wall socket.
- A beep signal is heard and the display shows **C**, followed by the current water temperature inside the container. The indicator light *Heating-up*  starts flashing. The appliance is now in Stand-by mode.
- Use the *Temperature* button  to set the desired temperature, and then confirm by pressing the On/Off button . The indicator light  comes on. The display shows the selected temperature, followed by the current temperature.
- The appliance heats the water and switches off as soon as the selected temperature is reached. A signal tone will sound and the control light  will go out.
- The boiling process may be interrupted by pressing the On/Off button . The appliance is now in Stand-by mode.
- To pour hot water, remove the container from its base.

- To prevent hot steam from being emitted, ensure that the lid remains closed while pouring out the water.
- Remove the plug from the wall outlet after use.
- Do not leave any residual water in the container.

Quick-Boil function

When placing the water container onto the base and pressing the  button, the water is heated to 100 °C without the need to set a temperature.

Keep-warm function

- The kettle comes with a keep-warm function.
- To activate the keep warm function, first press the button  until the keep warm indicator light  flashes.
- Use the *Temperature* button  to select a temperature between 40 and 90 °.
- Press  to confirm.
- The control light  will light up.
- The appliance heats the water and switches off as soon as the selected temperature is reached. A signal tone will sound and the control light  will go out.
- The water is kept warm for about 30 minutes.
- This function is automatically cancelled once the water container is removed from the base.

Heating and keeping warm

If the button  is pressed while the water is being heated, the water is kept warm at the set temperature (max. 90° C) after heating.

Power cord wind-up storage

The wind-up power cord storage under the base allows the length of the power cord to be limited during use and to be stored.

Descaling

- Depending on the water quality in your area, lime deposits may build up on the heating element. It is advisable to remove any such deposits at regular intervals.
- Any warranty claim will be null and void if the appliance malfunctions because of insufficient descaling.**
- A mixture of 300 ml water and 20 ml vinegar essence is suitable for descaling:
 - Pour the descaler in.
 - Switch the appliance on and let the solution reach boiling point.
 - Leave it to take effect for a short period.
 - To clean the container after descaling, rinse thoroughly with clean water.
- During descaling, ensure sufficient ventilation and do not inhale any vinegar vapours.
- Do not pour descalers down enamel-coated sinks.

Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the water container and the base with liquids and do not immerse them. Do not clean under running water.
- For cleaning, a slightly damp, lint-free cloth may be used.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions, and do not use hard brushes for cleaning.

Lime filter

- If there is heavy build-up, the lime filter can be removed from the spout and cleaned with a soft brush.
- Put the lime filter back in place after cleaning. To do this, first hook the lime filter into the upper edge from the inside and then press the lower part of the filter in.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Trouble shooting

Problem	Cause	Remedy
Functions cannot be activated.	Appliance is not plugged in.	Connect appliance to mains.
	Socket is defective.	Check the socket with a different appliance.
	Appliance is not placed on base correctly.	Position it properly.
	Safety cut-out is activated.	Appliance needs to cool down or be descaled.
Water doesn't heat up, and beep signals are heard.	The water container temperature is higher than that selected.	Select a higher temperature.
Heating-up takes longer than expected.	Build-up of scale deposits.	Descale the appliance (see <i>Descaling</i>).
Increased noise during heating.	Build-up of scale deposits.	Descale the appliance (see <i>Descaling</i>).
Display shows continuous error code E....	Electrical fault in the appliance.	Contact our Customer Service.

Should you be unable to solve the problem using the table, please contact our Customer Service. The contact data can be found in the appendix to this manual.

Technical specifications

Device category, Art. no.	Glass water kettle 3458
Voltage	220-240 V~, 50-60 Hz
Output	900 - 1100 W
Dimensions (W x H x D)	17.5 x 19.5 x 10.5 cm
Weight	1.0 kg
Special markings	
	Do not dispose of in domestic garbage
	This product complies with all binding CE labelling directives.
UNLOCK	Lid insert release
LOCK	Lid insert lock

Bouilloire eau-thé**Chère cliente, Cher client,**

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé uniquement par les personnes ayant pris connaissance des conditions d'utilisation ci-dessous.

Consignes de sécurité importantes**Mesures de précaution pour certaines catégories de personne**

Il existe un risque accru de blessure pour les enfants et les personnes aux capacités réduites :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés

d'au moins 8 ans et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et s'ils sont supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.

- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.

- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.

Risque de choc électrique

L'appareil est alimenté par l'électricité, et le risque de choc électrique existe en permanence. Les précautions suivantes doivent donc être prises :

- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de courant installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale
 - après l'emploi,
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Ne touchez pas la fiche

avec des mains mouillées.

- **AVERTISSEMENT** : Le contact électrique du socle doit être protégé contre les éclaboussures d'eau et les débordements de liquide.
- Ne pas nettoyer le réservoir d'eau et le socle avec des liquides et ne pas les immerger ; abstenez-vous de laver ceux-ci à l'eau courante.
- La bouilloire sera utilisée exclusivement avec le socle fourni.
- **ATTENTION** : Retirez ou posez le réservoir d'eau sur le socle uniquement lorsque l'appareil est éteint.

Risque de brûlure ou d'ébouillantage

- Les surfaces extérieures deviennent chaudes pendant l'utilisation et le restent quelque temps

après.

- **ATTENTION** : Ne déplacez pas la bouilloire lorsqu'elle est en marche.
- Ne laissez pas la bouilloire sans surveillance pendant qu'elle est en fonction et n'utilisez que de l'eau pure. Observez toujours les repères de niveau minimal (0,2 l) et maximal (0,5 l) lors du remplissage du réservoir d'eau. En cas de remplissage excessif, il peut y avoir des éclaboussures d'eau bouillante.
- Prenez garde également à la vapeur brûlante s'échappant de la bouilloire car elle risque de vous ébouillanter. Abstenez-vous par conséquent de toucher pendant l'emploi toute partie de l'appareil, sauf sa poignée.

- Le couvercle doit toujours rester fermé pendant le processus d'ébullition et lorsque vous versez l'eau bouillante.
- Détartrez régulièrement l'appareil. Dans le cas d'appareils fortement calcifiés, il existe un risque de projection d'eau à partir du bec verseur.
- L'appareil doit être détartré régulièrement. Si nécessaire, nettoyez le réservoir d'eau avec un chiffon humide.
- Des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil se trouvent dans le paragraphe *Entretien et nettoyage*.

Manque d'hygiène

Le manque d'hygiène peut entraîner la formation de bactéries à l'intérieur de l'appareil :

- Nettoyez soigneusement l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.

Risque de dommage matériel

La mauvaise utilisation de l'appareil peut entraîner des dommages :

- **ATTENTION** : N'allumez la bouilloire que lorsque le réservoir d'eau est rempli.
- Laissez toujours d'abord refroidir l'appareil avant de le remplir à nouveau d'eau fraîche.
- Placez toujours l'appareil sur une surface sèche,

plane, antidérapante, résistant à la chaleur et qui ne craint pas le contact avec les pieds en caoutchouc.

- **ATTENTION** : Ne pas utiliser la bouilloire sur une surface inclinée.
- L'appareil ne doit être utilisé et rangé que dans des espaces intérieurs protégés.
- Ne pas utiliser l'appareil sous un placard mural ou autre objet similaire, au risque de bloquer le bon échappement de la vapeur.
- Ne pas laisser pendre le cordon.
- Ne pas entortiller ou pincer le cordon d'alimentation. Tenez le cordon d'alimentation et l'appareil à l'écart des sources de chaleur (par exemple

plaques de cuisson et flammes de gaz).

Utilisation correcte

- Cet appareil doit être utilisé uniquement pour faire chauffer de l'eau claire et fraîche et pour préparer des boissons chaudes.
- **ATTENTION** ! Toute autre utilisation autre que celle spécifiée dans les instructions (mauvaise utilisation), doit être considérée comme inadéquate et peut occasionner des blessures corporelles ou des dommages matériels.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique et à des applications similaires, telles que :
 - les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres

- environnements de travail ;
- dans les exploitations agricoles ;
- les clients dans les hôtels, motels et autres hébergements similaires ;
- dans des chambres d'hôtes et autres établissements similaires.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- En cas de dommage, veuillez contacter notre service clientèle par téléphone ou par email (voir appendice).
- Les réparations sur l'appareil ou son cordon d'alimentation doivent être effectuées uniquement par notre service clientèle.

En cas d'appareil défectueux

Un appareil défectueux peut entraîner des dommages matériels ou des blessures :

- Vérifiez l'appareil afin de détecter tout signe de dommage avant chaque utilisation. Ne pas faire fonctionner si l'appareil montre des signes de dommage.

Aperçu et pièces incluses

1. Couvercle
2. Dispositif d'ouverture du couvercle
3. Poignée avec panneau de commandes
4. Réservoir d'eau
5. Cordon d'alimentation avec fiche
6. Socle
7. Filtre anti-calcaire

Panneau de commandes

8. Touche Marche/Arrêt 
9. Témoin lumineux *Chauffe* 
10. Touche *Température* 
11. Témoin lumineux *Maintien au chaud* 
12. Touche *Maintien au chaud / Chauffe* 
13. Affichage

Coupure thermique automatique

Le dispositif de coupure thermique pré-réglé empêche la résistance de surchauffer au cas où l'appareil serait mis en service à vide, ou si la résistance est entartrée. Lorsque le dispositif de coupure thermique est activé, l'appareil ne peut pas être à nouveau mis en marche. Dans ce cas, laissez refroidir l'appareil ou détartrez-le avant de le remettre en marche.

Sélection de la température

La température convenant à un type de thé particulier peut être sélectionnée à l'aide de la touche *Température*  sur le panneau de commandes.

Températures de l'eau pour préparer le thé

Nous recommandons les températures suivantes :

Thé vert : 70-80 °C

Thé blanc : 80 °C

Thé Oolong : 90 °C

Thé noir : 100 °C

Tisanes : 100 °C

Remarque : Veuillez également vous référer aux instructions du producteur de thé.

- La température actuelle de l'eau dans l'appareil (≥ 20 °C) est affichée.
- Appuyez de façon répétée sur la touche *Température*  pour augmenter la température par plages de 5 degrés.
- Si vous sélectionnez une température inférieure à celle du réservoir d'eau pendant le chauffage, l'appareil ne

pourra pas démarrer et un signal sonore retentira.

- Les températures en-dessous de 40 °C ne peuvent pas être sélectionnées.

Arrêt automatique

À moins que la fonction maintien au chaud n'ait été sélectionnée, la bouilloire s'arrête automatiquement environ 15 minutes après la dernière utilisation.

En mode maintien au chaud, l'appareil s'arrête au bout de 30 minutes.

Avant la première utilisation

- Sortez entièrement l'appareil de son emballage et retirez tous les matériaux d'emballage.
- Pour des raisons d'hygiène, faites bouillir de l'eau et jetez celle-ci après le premier cycle d'ébullition.

Fonctionnement

Faire chauffer de l'eau

- Retirez le réservoir d'eau de son socle, appuyez sur le loquet d'ouverture pour ouvrir le couvercle.
- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau désiré. Respectez les repères **Min** (0,2 l) et **Max** (0,5 l) pour le remplissage.
- Fermez le couvercle.
- Posez la bouilloire sur son socle.
- Branchez la fiche sur une prise murale adaptée.
- Un signal sonore est émis et le panneau affiche **C**, suivi de la température actuelle de l'eau à l'intérieur de la bouilloire. Le témoin lumineux *Chauffe*

 commence à clignoter. L'appareil est à présent en mode Stand-by.

- Servez-vous de la touche *Température*  pour régler la température désirée, puis confirmez en appuyant sur la touche marche/arrêt . Le témoin lumineux  s'allume. L'écran affiche la température sélectionnée, suivie de la température actuelle.
- L'appareil chauffe l'eau et s'arrête dès que la température sélectionnée est atteinte. Un signal sonore retentit et le voyant lumineux  s'éteint.
- L'ébullition de l'eau peut être interrompue en appuyant sur le bouton marche/arrêt . L'appareil est à présent en mode stand-by.
- Pour verser l'eau chaude, retirez le réservoir de son socle.
- Pour empêcher l'échappement de la vapeur brûlante, veillez à maintenir le couvercle fermé pendant que vous versez l'eau.
- Après utilisation, débranchez la fiche de la prise murale.
- Ne laissez pas d'eau dans le réservoir.

Fonction chauffe rapide

Lorsque le réservoir d'eau est posé sur son socle et que le bouton  est enfoncé, l'eau est chauffée à 100 °C sans que la température ait besoin d'être sélectionnée.

Fonction maintien au chaud

- La bouilloire est équipée d'une fonction maintien au chaud.
- Pour activer la fonction Maintien au chaud, appuyez d'abord sur le bouton  jusqu'à ce que le voyant lumineux de maintien au chaud  clignote.
- À l'aide de la touche *Température*  sélectionnez la température entre 40 et 90 °.
- Appuyez sur la touche  pour confirmer.
- Le témoin lumineux   s'allume.
- L'appareil chauffe l'eau et s'arrête dès que la température sélectionnée est atteinte. Un signal sonore retentit et le voyant lumineux  s'éteint. L'eau est maintenue au chaud pendant environ 30 minutes.
- Cette fonction est automatiquement annulée lorsque la bouilloire est retirée de son socle.

Chauffage et maintien au chaud

Si vous appuyez sur le bouton pendant le chauffage de l'eau,  celle-ci est maintenue chaude à la température réglée (mais au maximum à 90 °C) après le chauffage.

Logement du cordon d'alimentation

Le rangement du cordon d'alimentation à enroulement sous le socle permet de gérer la longueur du cordon pendant l'utilisation ainsi que son rangement.

Détartrage

- Selon la qualité de l'eau de votre quartier, des dépôts calcaires risquent de s'accumuler. Il est conseillé d'éliminer ces dépôts à intervalles réguliers.
- **Aucune réclamation en matière de garantie ne sera prise en compte si l'appareil ne fonctionne pas correctement en raison d'un détartrage insuffisant.**
- Un mélange de 300 ml d'eau pour 20 ml d'essence de vinaigre est approprié pour un détartrage :
 - Versez le détartrant dans la bouilloire.
 - Allumez l'appareil et laissez la solution atteindre le point d'ébullition.
 - Laissez-la reposer pendant quelques instants pour lui permettre d'agir.
 - Pour nettoyer le réservoir après tout détartrage, rincez-le soigneusement à l'eau claire.
- Pendant le détartrage, assurez une ventilation suffisante et évitez d'inhaler les vapeurs de vinaigre.
- Ne versez aucun détartrant dans un évier émaillé.

Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer le réservoir d'eau et le socle avec des liquides et ne pas les immerger. Abstenez-vous de laver ceux-ci sous un robinet d'eau courante.

- La surface externe du boîtier pourra être nettoyée avec un chiffon non pelucheux, légèrement humide.
- N'utilisez pour le nettoyage aucun produit d'entretien abrasif ou concentré et n'utilisez aucune brosse dure.

Filtre anti-calcaire

- En cas de fort encrassement, le filtre anti-calcaire peut être retiré du bec verseur et nettoyé avec une brosse douce.
- Réinstallez le filtre anti-calcaire après le nettoyage. Pour cela, accrochez-le d'abord sur bord intérieur supérieur, puis appuyez sur la partie inférieure.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Résolutions des problèmes

Problème	Cause	Solution
Les fonctions ne peuvent pas être activées.	L'appareil n'est pas branché.	Branchez l'appareil sur le secteur.
	La prise de courante est défectueuse.	Vérifiez que la prise de courant fonctionne en branchant un appareil différent.
	L'appareil n'est pas correctement posé sur son socle.	Reposez correctement l'appareil sur son socle.
	Le dispositif de coupure thermique est activé.	L'appareil a besoin de refroidir ou d'être détartré.
L'eau ne chauffe pas, des signaux sonores sont émis.	La température de l'eau dans l'appareil est plus élevée que la température sélectionnée.	Sélectionnez une température plus élevée.
Le processus de chauffe dure plus longtemps que prévu.	Détartrage nécessaire.	Détartez l'appareil (voir <i>Détartrage</i>).
L'appareil devient plus bruyant pendant le processus de chauffe.	Détartrage nécessaire.	Détartez l'appareil (voir <i>Détartrage</i>).
L'écran affiche le code erreur E en continu	Défectuosité électrique dans l'appareil.	Contactez notre Service Clientèle.

Dans le cas où vous ne pouvez résoudre le problème à l'aide de ce tableau, veuillez contacter notre Service Clientèle. Les coordonnées se trouvent dans l'appendice de ce mode d'emploi.

Caractéristiques techniques

Catégorie d'appareil, Art.-No.	Bouilloire en verre 3458
Tension de service	220-240 V~, 50-60 Hz
Puissance	900 - 1100 W
Dimensions (L x H x P)	17,5 x 19,5 x 10,5 cm
Poids	1,0 kg
Marquages particuliers	
	Ne pas jeter avec les ordures ménagères
	Ce produit est en conformité avec toutes les directives relatives au marquage "CE".
UNLOCK	Déverrouillage du système de verrouillage du couvercle
LOCK	Verrouillage du système de verrouillage du couvercle

Thee en waterkoker

Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de onderstaande instructies.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

Gevaar voor bepaalde categorieën van personen

Er is een verhoogd risico voor letsel aan kinderen en personen met verminderde capaciteiten:

- Het apparaat mag door kinderen van 8 jaar of ouder en door personen

met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen in de omgang met het apparaat en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.

- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** Houdt

kinderen weg van
inpakmateriaal, daar deze
een bron van gevaar zijn
b.v. door verstikking.

Gevaar voor elektrische schokken

Het apparaat werkt op
elektriciteit, dus is er altijd
het risico van een elektrische
schok. De volgende
voorzorgsmaatregelen
moeten daarvoor getroffen
worden:

- Voordat het apparaat
wordt gebruikt moet
zowel de hoofdeenheid
inclusief het netsnoer
als gelijk welk hulpstuk
dat wordt aangebracht,
eerst zorgvuldig op
eventuele defecten worden
gecontroleerd. Ingeval het
apparaat, bijvoorbeeld,
op een hard oppervlak is
gevallen, of wanneer men

met overdadige kracht aan
het **nets**noer getrokken
heeft, mag men het niet
meer gebruiken: zelfs
onzichtbare beschadiging
kan ongewenste
effecten hebben op de
gebruiksveiligheid van het
apparaat.

- Dit apparaat mag alleen
aangesloten worden
op een stopcontact wat
volgens de voorschriften
geïnstalleerd is. Zorg
ervoor dat de op het
typeplaatje aangegeven
spanning overeenkomt met
de netspanning.
- Verwijder altijd de stekker
uit het stopcontact:
 - na gebruik,
 - wanneer het apparaat niet
werkt,
 - wanneer men het
apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het

snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.

- De stekker niet aanraken met natte handen.
- **WAARSCHUWING:** Het elektrische contact op de voet moet worden beschermd tegen opspattend water of overgelopen vloeistof.
- De waterkoker en de basis nooit met een vloeistof schoonmaken en nooit onderdompelen; niet onder stromend water schoonmaken.
- De waterkoker mag alleen gebruikt worden met de bijgeleverde sokkel (basis).
- **VOORZICHTIG:** Neem het waterreservoir alleen van de voet af of plaats het erop wanneer het apparaat is uitgeschakeld.

Gevaar voor brandwonden

- De uitwendige oppervlaktes zullen heet worden tijdens gebruik en zullen voor een lange periode heet blijven.
- **VOORZICHTIG:** Beweeg de waterkoker niet terwijl deze is ingeschakeld.
- Gebruik de waterkoker alleen onder toezicht met zuiver water. Let op de markeringen min. (0,2 l) en max. (0,5 l) voor de vulhoeveelheid. Bij overvulling kan kokend water eruit spatten.
- Pas ook op voor verbranding door hete stoom wat uitgestoten kan worden. Daarom, tijdens gebruik, geen enkel ander deel van het apparaat aanraken behalve het handvat.
- Tijdens het kookproces en als heet water wordt

uitgeschonken het deksel te allen tijde gesloten houden.

- Ontkalk het apparaat regelmatig. Bij sterk verkalkte apparaten bestaat het risico dat er water uit de uitloop spat.

Slechte hygiëne

Slechte hygiëne kan resulteren in het ontstaan van bacteriën in het apparaat:

- Maak het apparaat helemaal schoon voordat het voor de eerste keer wordt gebruikt.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Het apparaat moet regelmatig ontkalkt worden.

Wanneer nodig, de waterkoker schoonmaken met een vochtige doek.

- Gedetailleerde informatie over het schoonmaken van het apparaat vindt u in de paragraaf: *Onderhoud en schoonmaken*.

Gevaar voor beschadiging van het apparaat

Onjuist gebruik van het apparaat kan schade veroorzaken:

- **VOORZICHTIG:** Zet de waterkoker alleen aan als het waterreservoir gevuld is.
- Laat het apparaat altijd eerst afkoelen voordat deze weer met water gevuld wordt.
- Plaats het apparaat altijd op een droog, vlak, anti-slip en hittebestendig oppervlak, wat ongevoelig

is voor het contact met de rubber voetjes.

- **VOORZICHTIG:** Gebruik de waterkoker niet op een hellend vlak.
- Het apparaat mag alleen in beschermde binnenruimtes worden gebruikt en bewaard.
- Gebruik dit apparaat niet onder overhangende kastjes of gelijkwaardige voorwerpen; er bestaat gevaar dat de stoom welke ontsnapt hieronder gevangen kan blijven.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- Het netsnoer niet knikken of afklemmen. Houdt het snoer en het apparaat zelf goed uit de buurt van hittebronnen (bijv. kookplaten, gasvlammen).

Correct gebruik

- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden voor het verhitten van kraanwater en voor het bereiden van warme dranken.
- **WAARSCHUWING!** Elk ander gebruik dat niet in de instructies wordt genoemd (verkeerd gebruik), wordt niet als beoogd gebruik beschouwd en kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en vergelijkbare toepassingen, zoals:
 - Personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - in landbouwbedrijven;
 - van gasten in hotels, motels en andere soortgelijke accommodaties;

- in ontbijtpensions en dergelijke.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd wanneer het is aangesloten op het stroomnet.

Bij een defect aan het apparaat

Een defect apparaat kan materiële schade en letsel veroorzaken:

- Controleer vóór elk gebruik het apparaat op beschadiging. Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is.
- Als er een beschadiging gevonden wordt, graag telefonisch of per email contact opnemen met onze afdeling klantenservice (zie bijlage).
- Reparaties aan dit apparaat of aan het netsnoer mogen alleen verricht worden door

onze klantenservice.

Overzicht en inbegrepen onderdelen

1. Deksel
2. Dekselopener
3. Handgreep met bedieningspaneel
4. Waterkoker
5. Stekker met snoer
6. Basis
7. Kalkfilter

Bedieningspaneel

8. Aan/Uit knop 
9. Indicatielampje *Opwarmen* 
10. *Temperatuurknop* 
11. Indicatielampje *Warmhouden* 
12. Selectieknop *Warmhouden / Opwarmen* 
13. Display

Thermische beveiliging

De vooraf ingestelde thermisch beveiliging beschermt het verwarmingselement tegen oververhitting in het geval dat het apparaat abusievelijk aangezet wordt zonder water, of als het verwarmingselement kalkaanslag heeft. Als de beveiligingsschakelaar geactiveerd is, kan de waterkoker niet meer aangezet worden.

Temperatuur selectie

De juiste temperatuur voor een specifieke soort thee kan geselecteerd worden door middel van de *temperatuurknop*  op het bedieningspaneel.

Watertemperaturen voor het maken van thee

Wij raden de volgende temperaturen aan:

Groene thee	: 70-80 °C
Witte thee	: 80 °C
Oolong thee	: 90 °C
Zwarte thee	: 100 °C
Kruidenthee	: 100 °C

Opmerking: Raadpleeg ook de instructies van de theefabrikant.

- De actuele temperatuur van het water in de waterkoker wordt ($\geq 20\text{ °C}$) op het display getoond.
- Het herhaaldelijk drukken op de *temperatuurknop*  verhoogd de temperatuur selectie in stappen van 5 graden.
- Als tijdens het verwarmen een temperatuur wordt gekozen die lager is dan de temperatuur in de watertank, kan het apparaat niet worden gestart en klinkt er een akoestisch signaal.
- Een temperatuur lager dan 40 °C kan niet geselecteerd worden.

Automatische uitschakeling

Tenzij de warmhoudfunctie geselecteerd is, zal de waterkoker ongeveer 15 minuten na het laatste gebruik automatisch uitschakelen.

In de warmhoud modus, schakelt hij na 30 minuten uit.

Voordat de waterkoker voor het eerst gebruikt wordt

- Pak het apparaat geheel uit en verwijder al het inpakmateriaal.
- Om hygiënische redenen dient u de eerste vulling van de nieuwe waterkoker weg te gooien.

Werking

Water verwarmen

- Verwijder de watertank van de standaard, druk op de dekselopener en open het deksel.
- Giet de gewenste hoeveelheid water in de watertank. Let op de markeringen **min.** (0,2 l) en **max.** (0,5 l) voor de vulhoeveelheid.
- Sluit het deksel.
- Plaats de waterkoker terug op zijn basis.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Er luidt een pieptoon en het display toont een **C**, gevolgd door de actuele watertemperatuur in de waterkoker. Het indicatielampje *Opwarmen*  gaat knipperen. Het apparaat is nu in stand-by modus.
- Gebruik de *temperatuurknop*  om de gewenste temperatuur in te stellen, en bevestig dan door op de aan/uit knop  te drukken. Het indicatielampje  zal gaan branden. Het display toont de geselecteerde temperatuur, gevolgd door de actuele temperatuur.
- Het apparaat verwarmt het water en schakelt uit van zodra de ingestelde temperatuur is bereikt. Er klinkt een signaaltoon en het controlelampje  dooft.

- Het koken van het water kan onderbroken worden door eenmaal te drukken op de Aan/Uit knop . Het apparaat staat nu in de stand-by modus.
- Om heet water uit te gieten moet men de container van de basis verwijderen.
- Om te voorkomen dat er hete stoom wordt uitgestoten zorg ervoor dat de deksel gesloten blijft terwijl men water uitgiet.
- Verwijder de stekker na gebruik uit het stopcontact.
- Laat nooit water in de container.

Snelkook functie

Bij het plaatsen van de waterkoker op de basis en het indrukken van de  knop, word het water verhit tot 100 °C zonder dat er een temperatuur ingesteld hoeft te worden.

Warmhoudfunctie

- De waterkoker heeft een warmhoudfunctie.
- Om de warmhoudfunctie te activeren, drukt u eerst op de -toets totdat het warmhoudcontrolelampje  knippert.
- Gebruik de *temperatuurknop*  om een temperatuur tussen 40 en 90 °C te selecteren.
- Druk op  om te bevestigen.
- Het controlelampje  gaat branden.
- Het apparaat verwarmt het water en schakelt uit van zodra de ingestelde temperatuur is bereikt. Er klinkt een signaaltoon en het controlelampje  dooft.
- Het water wordt ongeveer 30 minuten warm gehouden.
- Deze functie wordt automatisch geannuleerd wanneer de waterkoker van zijn basis wordt verwijderd.

Verwarmen en warm houden

Als de -toets wordt ingedrukt terwijl het water opwarmt, wordt het water na het opwarmen warm gehouden op de ingestelde temperatuur (max. 90 °C).

Snoeropwinder

De snoeropwinder, onder in de basis, zorgt ervoor dat de lengte van het netsnoer tijdens gebruik beperkt wordt en het netsnoer opgeborgen kan worden.

Ontkalken

- Afhankelijk van de waterkwaliteit in uw omgeving, kan kalkaanslag zich opbouwen op het verhittingselement. Het wordt aangeraden om dit op regelmatige basis te verwijderen.
- **Elke garantieclaim zal nietig en ongeldig zijn wanneer het apparaat niet werkt vanwege onvoldoende ontkalken.**
- Voor het ontkalken is een mengsel van 300 ml water en 20 ml azijn essentie geschikt:
 - Giet de ontalker in de container.
 - Schakel het apparaat aan en laat het mengsel aan de kook komen.
 - Laat het koken voor een korte periode staan om het gewenste effect te bereiken.
 - Om de waterkoker na het ontkalken schoon te maken deze goed uitspoelen met schoon water.
- Tijdens het ontkalken, zorgen voor goede ventilatie en geen azeitdampen inhaleren.
- Giet geen ontalker in geëmailleerde gootstenen.

Onderhoud en schoonmaken

- Voordat het apparaat schoongemaakt wordt, ervoor zorgen dat het losgekoppeld is van de netvoeding en volledig is afgekoeld.
- Om het risico van een elektrische schok te voorkomen de waterkoker en de basis nooit met een vloeistof schoonmaken en nooit onderdompelen. Niet onder stromend water schoonmaken.
- Voor het schoonmaken mag een vochtige, pluisvrije doek gebruikt worden.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakmiddelen en gebruik geen harde borstels voor het schoonmaken.

Kalkfilter

- Als het erg vuil is, dan kan het kalkfilter uit de gietsluit worden gehaald en met een zachte borstel worden schoongemaakt.
- Plaats na het schoonmaken het kalkfilter terug. Haak hiervoor eerst het kalkfilter van binnenuit in de bovenrand en druk vervolgens het onderste deel van het filter aan.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Probleemopsporing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De functies kunnen niet geactiveerd worden.	Het apparaat is niet aangesloten op lichtnet.	Sluit het apparaat aan op het lichtnet.
	Stopcontact defect.	Controleer het stopcontact met behulp van een ander apparaat.
	Het apparaat is niet op de juiste wijze op de basis geplaatst.	Opnieuw op de basis plaatsen.
	De beveiligingsschakelaar is geactiveerd.	Het apparaat moet afkoelen of ontkalkt worden.
Het water wordt niet warm, pieptonen gaan luiden.	De temperatuur van waterkoker is hoger dan de geselecteerde temperatuur.	Selecteer een hogere temperatuur.
Het opwarmen duurt langer dan verwacht.	Het apparaat heeft kalkaanslag.	Het apparaat moet ontkalkt worden (zie <i>Ontkalken</i>).
Meer geluid bij het opwarmen.	Het apparaat heeft kalkaanslag.	Het apparaat moet ontkalkt worden (zie <i>Ontkalken</i>).
Het display toont continu de foutcode E....	Er zit een elektrisch defect in het apparaat.	Neem contact op met onze klantenservice.

Mocht het niet mogelijk zijn met behulp van de tabel het probleem op te lossen, neem dan contact op met onze klantenservice. De contactinformatie kan gevonden worden in de bijlage van deze handleiding.

Technische gegevens

Categorie apparaat, Art. Nr.	Glaswaterkoker 3458
Voltage	220-240 V~, 50-60 Hz
Vermogen	900 - 1100 W
Afmeting (B x H x D)	17,5 x 19,5 x 10,5 cm
Gewicht	1,0 kg
Speciale markeringen	
	Niet weggooien bij het huisvuil
	Dit product komt overeen met de bindende CE etikettering voorschriften.
UNLOCK	Schroefdop ontgrendelen
LOCK	Schroefdop vergrendelen

Hervidor de agua y té

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato solo debe ser utilizado por quienes se hayan familiarizado con estas instrucciones.

Instrucciones importantes de seguridad

Peligro para ciertas categorías de personas

Existe un riesgo incrementado de lesiones para niños y para personas con capacidades reducidas:

- Este aparato podrá ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas

con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.

- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.

- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.

Peligro de descarga eléctrica

El aparato funciona con electricidad, por lo que siempre existe el riesgo de descarga eléctrica. Deben observarse las siguientes precauciones:

- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable

de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.

- Debe conectar este aparato solamente a una toma de corriente instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.
- Desenchufe siempre el hervidor
 - después del uso,
 - si hay una avería,
 - antes de limpiarlo.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- No toque el enchufe con

las manos húmedas.

- **ADVERTENCIA:** El contacto eléctrico en la base debe protegerse de salpicaduras o líquidos desbordados.
- No limpie el depósito de agua ni la base con líquidos ni los sumerja en agua; no los limpie bajo el grifo del agua corriente.
- El hervidor sólo puede usarse con la base suministrada.
- **PRECAUCIÓN:** Retire o coloque el recipiente para el agua en la base únicamente cuando el aparato esté apagado.

Riesgo de quemaduras

- Las superficies exteriores se calientan durante el uso y se mantendrán calientes durante cierto tiempo.
- **PRECAUCIÓN:** No mueva

el hervidor mientras esté encendido.

- No deje el hervidor de agua desatendido cuando lo esté utilizando. Al llenarlo de agua, siempre tenga en cuenta las marcas Mín (0,2 l) y Máx (0,5 l). Si se llena en exceso, es posible que el agua hirviendo salga disparada.
- Tenga también cuidado de no quemarse con el vapor muy caliente generado. Por ello, no debe tocar ninguna pieza del aparato excepto el asa durante su utilización.
- Durante el proceso de ebullición del agua y cuando sirva el agua caliente, debe mantener la tapa cerrada en todo momento.
- Elimine la cal del aparato regularmente. Si el aparato

está muy calcificado, existe el riesgo de que el agua se salga por el orificio de vertido.

Falta de higiene

La falta de higiene puede provocar la formación de gérmenes dentro del aparato:

- Limpie el aparato minuciosamente antes de utilizarlo por primera vez.
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- El aparato se debe descalcificar con regularidad. Limpie el depósito de agua con un paño húmedo, cuando sea necesario.
- Se incluye información detallada sobre la limpieza del aparato en la sección

Limpieza y mantenimiento.

Peligro de daños a la unidad

La manipulación incorrecta del aparato puede causar daños:

- **PRECAUCIÓN:** No encienda el hervidor de agua vacío.
- Antes de volver a llenar el aparato con agua corriente espere hasta que se haya enfriado.
- Coloque siempre la unidad sobre una superficie resistente al calor, antideslizante, nivelada y seca, que sea inmune al contacto con los pies de caucho.
- **PRECAUCIÓN:** No utilice el hervidor de agua sobre una superficie inclinada.
- El aparato solo debe utilizarse y almacenarse en

- interiores protegidos.
- No ponga el aparato en funcionamiento debajo de un armario empotrado u objeto similar; el vapor emitido podría quedar atrapado debajo del armario.
 - No permita que el cable cuelgue suelto.
 - No retuerza ni apriete el cable de alimentación eléctrica. Mantenga ambos, el cable y el aparato lejos de fuentes de calor (por ejemplo, platos calientes, llamas de gas).

Utilización correcta

- Este aparato debe utilizarse solo para calentar agua limpia, potable y para preparar bebidas calientes.
- ¡ADVERTENCIA! Cualquier otra utilización distinta a las indicadas en estas

instrucciones debe ser considerada inapropiada y puede provocar lesiones personales o daños materiales.

- Este aparato está diseñado para uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:
 - áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - en fincas agrícolas;
 - de huéspedes en hoteles, moteles y otros alojamientos similares;
 - en pensiones y similares.
- No deje el aparato desatendido mientras está conectado.

En caso de un aparato defectuoso

Un aparato defectuoso puede causar daños materiales y

lesiones:

- Examine el aparato antes de utilizarlo para detectar posibles daños. No ponga el aparato en funcionamiento si presenta cualquier daño visible.
- Si observa cualquier daño, póngase en contacto con nuestro departamento de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico (consulte el apéndice).
- Las reparaciones de este aparato o de su cable de alimentación eléctrica solo deben ser realizadas por nuestro servicio de atención al cliente.

Descripción general y componentes incluidos

1. Tapa
2. Abridor de tapa
3. Asa del panel de control
4. Depósito del agua
5. Cable de corriente con enchufe macho
6. Base
7. Filtro antical

Panel de control

8. Botón de conexión 
9. Luz piloto indicadora *Calentando* 
10. Botón de *Temperatura* 
11. Luz piloto indicadora *Manteniendo caliente* 
12. Botón selector *Manteniendo caliente / Calentando* 
13. Visualizador

Desconexión térmica de seguridad

El dispositivo de desconexión térmica de seguridad evita el sobrecalentamiento de la resistencia, en caso de que el aparato se encienda accidentalmente sin agua, o la resistencia térmica esté calcificada. Si el dispositivo de desconexión térmica de seguridad ha sido activado, el aparato no se podrá encender. En tal caso, debe dejar que el aparato se enfríe, o deberá descalcificarlo, antes de volver a encenderlo.

Selección de temperatura

La temperatura adecuada según el tipo de té se puede seleccionar utilizando el botón de *Temperatura*  del panel de control.

Temperaturas del agua para preparar té

Recomendamos las siguientes temperaturas:

Té verde	: 70-80 °C
Té blanco	: 80 °C
Té Oolong	: 90 °C
Té negro	: 100 °C
Té de hierbas	: 100 °C

Nota: Consulte también las instrucciones del fabricante del té.

- La temperatura actual del agua en el depósito (≥ 20 °C) aparece indicada en el visualizador.
- Al pulsar el *Botón de temperatura*  varias veces, se incrementa la temperatura en intervalos de 5-grados.
- Si, a la hora de calentar, se selecciona una temperatura inferior a la del depósito de agua, el aparato no podrá ponerse en marcha y sonará una señal acústica.
- No se puede seleccionar una temperatura por debajo de 40 °C.

Desconexión automática

A menos que se haya seleccionado la función de mantenimiento caliente, el hervidor automáticamente se apagará después de 15 minutos de inactividad. En el modo de mantenimiento caliente, se apagará después de 30 minutos.

Antes de usarlo por primera vez

- Desembale el aparato por completo y retire todo el material de embalaje.
- Para limpiar el hervidor, hierva agua y

tire después el agua utilizada en ese primer hervor.

Funcionamiento

Calentar agua

- Retire el depósito de su base, gire la pieza de la tapa y extraígalas.
- Rellene el depósito con agua hasta el nivel deseado, respetando las marcas **Mín** (0,2 l) y **Máx** (0,5 l).
- Cierre la tapa.
- Vuelva a colocar el depósito en la base.
- Introduzca el enchufe en una toma de alimentación eléctrica adecuada.
- Escuchará una señal sonora y el visualizador indicará **C**, y a continuación indicará la temperatura actual del agua del interior del depósito. El piloto luminoso *Calentando*  comenzará a parpadear. El aparato está en el modo de Espera.
- Utilice el *Botón de temperatura*  para configurar la temperatura deseada, y después confirme pulsando el botón *Encender/Apagar* . El piloto luminoso  se enciende. El visualizador indica la temperatura seleccionada, y a continuación la temperatura actual.
- El aparato calienta el agua y se apaga una vez alcanza la temperatura seleccionada. Suena un pitido y el indicador luminoso  se apaga.
- Se puede interrumpir el proceso de ebullición pulsando el interruptor *Encendido/Apagado* . El aparato está en el modo de Espera.
- Para servir el agua, retire el depósito de su base.

- Para evitar la emisión de vapor, asegúrese de que la tapa está bien colocada mientras está sirviendo el agua.
- Después de usar el aparato desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared.
- No deje restos de agua en el depósito.

Función de ebullición rápida

Cuando coloque el depósito de agua en la base y pulse el botón , el agua se calentará a 100 °C sin necesidad de seleccionar una temperatura.

Función de mantenimiento caliente

- El hervidor incluye una función de mantenimiento caliente.
- Para activar la función de mantenimiento del calor, pulse el botón  hasta que el indicador luminoso de mantenimiento del calor  parpadee.
- Utilice el botón de *temperatura*  para seleccionar una temperatura entre 40 y 90 °.
- Pulse  para confirmar.
- El piloto luminoso  se enciende.
- El aparato calienta el agua y se apaga una vez alcanza la temperatura seleccionada. Suena un pitido y el indicador luminoso  se apaga.
- El agua se mantiene caliente durante aproximadamente 30 minutos.
- Esta función se cancela automáticamente al separar el depósito de agua de la base.

Calentar y mantener el calor

Si pulsa el botón  cuando se está calentando el agua, podrá mantenerla caliente a la temperatura seleccionada (máx. a 90 °C).

Compartimento para enrollar el cable eléctrico

El compartimento para enrollar el cable bajo la base del aparato permite reducir la longitud del cable eléctrico durante su uso y a la hora de guardar el aparato.

Descalcificación

- Dependiendo de la calidad del agua en su zona, los depósitos de cal puede que se acumulen en el elemento de calentamiento. Se aconseja retirar estos depósitos a intervalos periódicos.
- **La garantía quedará anulada cuando el aparato no funcione correctamente debido a la no eliminación de los depósitos de cal.**
- Utilice una solución elaborada con 300 ml de agua y 20 ml de vinagre concentrado:
 - Añada la solución descalcificadora.
 - Encienda el aparato y deje que la solución alcance el punto de ebullición.
 - Déjelo durante un corto periodo de tiempo para que tenga efecto.
 - Para limpiar el depósito después de la descalcificación, aclárelo bien con agua limpia.
- Durante la desincrustación, asegúrese de que existe suficiente ventilación y no inhale el vapor del vinagre.

- No tire el descalcificador en un fregadero revestido de esmalte.

Limpieza y mantenimiento

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desenchufado y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no limpie el recipiente para el agua ni la base con líquidos ni los sumerja en agua. No los limpie en el grifo del agua corriente.
- El filtro para té se puede limpiar bajo el grifo de agua caliente, o se puede dejar dentro del depósito durante su descalcificación.
- No use abrasivos ni soluciones fuertes para limpiar ni tampoco cepillos ásperos para su limpieza.

Filtro antical

- En caso de suciedad incrustada, el filtro antical del orificio de vertido puede retirarse y limpiarse con un cepillo suave.
- Después de limpiarlo, vuelva a colocarlo en su sitio. Para ello, primero enganche el filtro de cal desde el interior en el borde superior y luego presione en la parte inferior del filtro.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Resolución de problemas

Problema	Causa	Remedio
No se activa ninguna función.	El aparato no está conectado.	Conecte el aparato a la toma de corriente.
	Toma eléctrica defectuosa.	Compruebe que la toma funciona con otro aparato.
	El aparato no se ha colocado correctamente en la base.	Vuelva a colocarlo correctamente en la base.
	Se ha activado la desconexión automática.	El aparato debe enfriarse o descalcificarse.
El agua no se calienta, se escuchan señales sonoras.	La temperatura del depósito de agua es superior a la temperatura seleccionada.	Seleccione una temperatura superior.
El agua tarda más tiempo en calentarse.	Es necesario descalcificar el aparato.	Descalcifique el aparato (consulte <i>Descalcificación</i>).
Genera más ruido durante el calentamiento.	Es necesario descalcificar el aparato.	Descalcifique el aparato (consulte <i>Descalcificación</i>).
El visualizador muestra continuamente el código de error E....	Problema eléctrico en el aparato.	Póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

Si no consigue resolver el problema con este cuadro, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente. Los datos de contacto se encuentran en el apéndice de este manual.

Datos técnicos

Categoría de aparato, Núm. de Artículo	Hervidor de agua de cristal 3458
Voltaje	220-240 V~, 50-60 Hz
Potencia de salida	900 - 1100 W
Dimensiones (An x Al x Pr)	17,5 x 19,5 x 10,5 cm
Peso	1,0 kg
Indicaciones especiales	
	 No lo elimine con la basura doméstica
	 Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.
UNLOCK	Abra la pieza de la tapa
LOCK	Cierre la pieza de la tapa

Bollitore di acqua e tè

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da chi ha acquisito familiarità con le istruzioni seguenti.

Importanti norme di sicurezza

Categorie a rischio

Esiste un maggiore rischio di infortuni per i bambini e per le persone con ridotte capacità psico-fisiche:

- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni,

nonché da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e/o conoscenza se sono supervisionati o sono stati istruiti su come utilizzare il dispositivo in modo da capire i pericoli che ne derivano.

- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con

l'apparecchio.

- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.

Rischio di scossa elettrica

L'apparecchio è alimentato dalla corrente elettrica, per cui esiste sempre il rischio di subire scosse elettriche. È necessario quindi rispettare sempre le seguenti precauzioni:

- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati.
- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro
 - dopo l'uso,
 - in caso di cattivo funzionamento,

- prima di pulire l'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.
- Non toccate la spina elettrica con le mani bagnate.
- **AVVERTENZA:** il contatto elettrico sulla base deve essere protetto da spruzzi d'acqua o da liquidi che traboccano.
- Non pulite né il serbatoio dell'acqua né la base con liquidi e non immergeteli in liquidi; non lavateli mai sotto l'acqua corrente.
- Il bollitore può essere utilizzato soltanto con la base fornita in dotazione.
- **ATTENZIONE:** Rimuovere o posizionare il contenitore dell'acqua sulla base solo

quando l'apparecchio è spento.

Pericolo di bruciature e di scottature

- Le superfici esterne diventano molto calde durante il funzionamento e rimangono calde anche per un certo tempo dopo.
- **ATTENZIONE:** non spostare il bollitore mentre è acceso.
- Utilizzare il bollitore solo con acqua pura sotto supervisione. È essenziale osservare le tacche min (0,2 l) e max (0,5 l) per la quantità di riempimento. L'eccessivo riempimento del serbatoio potrebbe risultare pericoloso perché potrebbe verificarsi la fuoriuscita di acqua bollente.
- Attenzione anche al vapore

- che fuoriesce dal bollitore, potrebbe provocare scottature. Durante l'uso non toccate quindi nessuna parte dell'apparecchio, ma soltanto l'impugnatura.
- Il coperchio deve sempre rimanere chiuso durante il processo di ebollizione e mentre versate l'acqua bollente.
 - Decalcificare l'apparecchio regolarmente. Se c'è molto calcare, c'è il rischio che l'acqua spruzzi fuori dall'apparecchio.

Norme igieniche

Non rispettare le norme igieniche può portare alla formazione di germi all'interno dell'apparecchio:

- **ATTENZIONE:** accendere il bollitore solo quando il contenitore dell'acqua è pieno.
- Pulite bene l'apparecchio al suo primo utilizzo.
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- **ATTENZIONE:** non utilizzare il bollitore su una superficie inclinata.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e conservato esclusivamente in ambienti interni protetti.
- È necessario eliminare regolarmente i residui calcarei dall'apparecchio. Pulite il serbatoio dell'acqua quando necessario con un panno umido.

- Informazioni dettagliate su come pulire l'apparecchio sono riportate nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

Rischi di danneggiamento per l'apparecchio

L'impiego errato dell'apparecchio può causare danni:

- Aspettate sempre che l'apparecchio si raffreddi completamente prima di riempirlo di nuovo con acqua fresca.
- Tenete l'apparecchio sempre su una superficie asciutta, piana, antiscivolo, resistente al calore, e resistente al contatto con i piedini di gomma.
- Non mettete in funzione l'apparecchio sotto armadietti pensili o oggetti simili: esiste il rischio che il vapore emesso formi

condensa sotto il pensile.

- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
- Non attorcigliate e non schiacciate il cavo di alimentazione. Tenete lontano da qualsiasi fonte di calore (ad es. piastre elettriche o fiamme libere) sia il cavo di alimentazione sia l'apparecchio.

Uso corretto

- Questo apparecchio può essere usato solo per riscaldare acqua fresca e pulita e per preparare bevande calde.
- **AVVERTENZA!** Qualsiasi altro uso non menzionato nelle istruzioni (uso improprio) è considerato improprio e può causare lesioni gravi o danni al dispositivo.

- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili, come ad esempio:
 - in aree cucina per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - in aziende agricole;
 - ospiti di hotel, motel e altre strutture ricettive simili;
 - in bed & breakfast e simili.
- Non lasciate mai l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione elettrica.
- l'apparecchio se rinvenite segni di danneggiamento.
- Se notate danni, vi raccomandiamo di contattare il nostro servizio di assistenza clienti per telefono o per email (ved. in appendice).
- Le riparazioni su questo apparecchio o sul suo cavo di alimentazione devono essere effettuate solo dal nostro servizio di assistenza clienti.

Visione d'insieme e lista dei componenti

1. Coperchio
2. Apricoperchio
3. Impugnatura con pannello di controllo
4. Serbatoio dell'acqua
5. Cavo di alimentazione con spina
6. Base
7. Filtro anticalcare

Pannello di controllo

8. Interruttore di accensione (On/Off) 
9. Spia luminosa *Riscaldamento* 
10. Tasto *Temperatura* 
11. Spia luminosa *Mantenimento in caldo* 

In caso di apparecchio difettoso

Un apparecchio difettoso può provocare danni materiali e infortuni:

- Controllate che l'apparecchio non presenti danni prima di ogni utilizzo. Non mettete in funzione

12. Tasto selettore *Mantenimento in caldo / Riscaldamento*
13. Display

Interruzione termica automatica

Il dispositivo preimpostato di interruzione termica automatica protegge l'elemento riscaldante contro il surriscaldamento nel caso l'apparecchio sia stato attivato senza aver aggiunto acqua o se la piastra riscaldante è incrostata di calcare. Se si è attivato il dispositivo di interruzione termica, l'apparecchio non può essere riacceso. In questo caso, dovrete lasciare all'apparecchio il tempo di raffreddarsi o pulirlo da eventuali depositi di calcare prima di poterlo riaccendere.

Impostazione della temperatura

È possibile selezionare la temperatura adatta per lo specifico tipo di tè agendo sul tasto *Temperatura* del pannello di controllo.

Temperature dell'acqua per la preparazione del tè

Consigliamo di impostare le seguenti temperature:

Tè verde	: 70-80 °C
Tè bianco	: 80 °C
Tè blu (oolong)	: 90 °C
Tè nero	: 100 °C
Tisana	: 100 °C

Nota: Si consiglia di consultare anche le istruzioni del produttore.

- La temperatura attuale dell'acqua presente nel serbatoio (≥ 20 °C) è

indicata sul display.

- Premendo ripetutamente il tasto *Temperatura* si aumenta l'impostazione della temperatura a passi di 5 gradi.
- Se per il riscaldamento si seleziona una temperatura inferiore a quella all'interno del contenitore d'acqua, non sarà possibile avviare l'apparecchio e verrà emesso un segnale acustico.
- Non è possibile selezionare temperature inferiori ai 40 °C.

Spegnimento automatico

Se non è stata selezionata la funzione di mantenimento in caldo, il bollitore si spegne automaticamente dopo circa 15 minuti dall'ultimo utilizzo.

Con la modalità di mantenimento in caldo, si spegne dopo 30 minuti.

Primo utilizzo

- Togliete l'apparecchio dalla confezione e eliminate tutto il materiale di imballaggio.
- Per motivi igienici, buttare via il primo riempimento del nuovo bollitore.

Funzionamento

Riscaldare acqua

- Rimuovere il serbatoio dell'acqua dalla base, premere il dispositivo di apertura del coperchio e aprire il coperchio.
- Versare la quantità d'acqua desiderata nel serbatoio dell'acqua. Si noti i segni **Min** (0,2 l) e **Max** (0,5 l) per la quantità di riempimento.
- Chiudere il coperchio.

- Risistemate il serbatoio sulla sua base.
- Inserite la spina in una presa di corrente a muro adatta.
- Si sentirà un segnale acustico e sul display comparirà il simbolo **C** seguito dalla temperatura attuale dell'acqua all'interno del serbatoio. La spia luminosa di *Riscaldamento*  comincia a lampeggiare. L'apparecchio ora è in modalità di attesa (stand-by).
- Agite sul tasto *Temperatura*  per impostare la temperatura desiderata e poi confermate l'impostazione premendo il tasto di accensione (on/off) . La spia luminosa  si accende. Sul display compare la temperatura impostata, seguita dalla temperatura attuale.
- L'apparecchio riscalda l'acqua e si spegne non appena raggiunge la temperatura selezionata. Viene emesso un segnale acustico e la spia luminosa  si spegne.
- Potete interrompere in qualsiasi momento il processo di bollitura premendo il tasto di acceso/spento . L'apparecchio resta in stato di attesa (stand-by).
- Per versare l'acqua calda, togliete il serbatoio dalla sua base.
- Per impedire la fuoriuscita del vapore caldo, badate a mantenere chiuso il coperchio mentre versate l'acqua.
- Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro dopo ogni uso.
- Non lasciate residui di acqua nel serbatoio.

Funzione Bollitura rapida

Se sistemate il serbatoio sulla sua base e premete il tasto , l'acqua si riscalda a 100 °C senza bisogno di impostare la temperatura.

Funzione di mantenimento in caldo

- Il bollitore è dotato di una funzione per mantenere in caldo.
- Per attivare la funzione di mantenimento del calore, premere innanzitutto il pulsante , finché la spia luminosa  non lampeggia.
- Con il tasto *Temperatura*  impostate un valore compreso tra i 40° e i 90°.
- Premete  per confermare l'impostazione.
- La spia di controllo   si accende.
- L'apparecchio riscalda l'acqua e si spegne non appena raggiunge la temperatura selezionata. Viene emesso un segnale acustico e la spia luminosa  si spegne.
- L'acqua è mantenuta in caldo per 30 minuti.
- Questa funzione si cancella automaticamente quando si rimuove il serbatoio dalla base..

Riscaldamento e mantenimento del calore

Se durante il riscaldamento dell'acqua si preme il pulsante , dopo che avrà raggiunto la temperatura impostata (comunque non più di 90°C), l'acqua si manterrà calda.

Vano avvolgicavo

Il vano per avvolgere il cavo di alimentazione sotto la base consente di limitare la lunghezza del cavo durante l'uso dell'apparecchio e anche di conservarlo più comodamente.

Disincrostazione dal calcare

- Secondo la qualità dell'acqua nella vostra zona, è possibile che si formino dei depositi di calcare sull'elemento riscaldante. È consigliabile eliminare tali sedimenti a intervalli regolari.
- **Ogni copertura della garanzia sarà annullata e invalidata se i problemi di malfunzionamento dell'apparecchio sono dovuti alla mancata eliminazione dei residui calcarei.**
- Una miscela di 300 ml di acqua e 20 ml di essenza di aceto è adatta per la disincrostazione:
 - Versate la soluzione disincrostante nel bollitore.
 - Accendete l'apparecchio e lasciate che la soluzione raggiunga il punto di ebollizione.
 - Lasciate riposare per qualche secondo per permettere alla soluzione di agire.
 - Per pulire il serbatoio dopo un ciclo di disincrostazione dal calcare, sciacquatelo accuratamente con acqua pulita.
- Durante la disincrostazione, assicuratevi che il locale sia ben aerato per non inalare i vapori dell'aceto.
- Non versate mai disincrostanti in lavelli smaltati.

Manutenzione e pulizia

- Prima di procedere alla pulizia, assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla rete elettrica e sia completamente freddo.
- Per evitare rischi di scosse elettriche, non pulite né il serbatoio dell'acqua né la base con liquidi e non immergeteli in liquidi. Non lavateli mai sotto l'acqua corrente.
- La superficie esterna può essere pulita con un panno non lanuginoso asciutto o leggermente umido.
- Per pulire l'apparecchio non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati né spazzole dure.

Filtro anticalcare

- Se è molto sporco, il filtro anticalcare può essere rimosso dal beccuccio e pulito con una spazzola morbida.
- Reinserrire il filtro anticalcare dopo la pulizia. Per fare ciò, agganciare prima il filtro anticalcare dall'interno nel bordo superiore, quindi premere la parte inferiore del filtro.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Risoluzione di problemi

Problema	Causa	Rimedio
Le funzioni non si attivano.	L'apparecchio non è collegato alla rete elettrica.	Collegate l'apparecchio alla rete di alimentazione elettrica.
	La presa di corrente elettrica è difettosa.	Controllate il collegamento della presa di corrente collegando un altro apparecchio.
	L'apparecchio non è ben posizionato sulla sua base.	Riposizionate correttamente l'apparecchio sulla base.
	Si è attivato il dispositivo di interruzione automatica.	L'apparecchio deve prima raffreddarsi o deve essere pulito dalle incrostazioni di calcare.
L'acqua non si riscalda, si sentono dei segnali acustici.	La temperatura dell'acqua nel serbatoio è superiore alla temperatura selezionata.	Aumentate l'impostazione della temperatura.
Il processo di riscaldamento impiega più tempo del solito.	Bisogna disincrostare dal calcare.	Procedete all'eliminazione delle incrostazioni di calcare (vd. <i>Disincrostazione dal calcare</i>).
Aumento del rumore durante il processo di riscaldamento.	Bisogna disincrostare dal calcare.	Procedete all'eliminazione delle incrostazioni di calcare (vd. <i>Disincrostazione dal calcare</i>).
Sul display compare continuamente il codice di errore E....	Difetto elettrico sull'apparecchio.	Contattate il nostro Servizio di Assistenza Clienti.

Se non riuscite a risolvere il problema con i suggerimenti di questa tabella, vi preghiamo di contattare il nostro Servizio di Assistenza Clienti. I recapiti di contatto sono riportati in appendice a questo manuale.

Dati tecnici	
Categoria di apparecchio, N° di Art.	Bollitore in vetro 3458
Voltaggio	220-240 V~, 50-60 Hz
Potenza di energia	900 - 1100 W
Dimensioni di ingombro	17,5 x 19,5 x 10,5 cm
Peso	1,0 kg
Simboli speciali	
	Non smaltire insieme ai rifiuti domestici
	Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.
UNLOCK	"SBLOCCA" - Rilascia l'insero del coperchio
LOCK	"BLOCCA" – Blocca l'insero del coperchio

Te og vand kedel

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet må kun benyttes af dem der er bekendt med den følgende brugsanvisning.

Vigtige sikkerhedsregler**Fare for visse kategorier af personer**

Der er en øget risiko for skader for børn og for personer med nedsat kapacitet:

- Apparatet kan benyttes af børn på mindst 8 år og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller

manglende erfaring og/eller viden, såfremt de er under opsyn eller er blevet sat ind i, hvordan apparatet anvendes sikkert, og har forstået de farer, der er forbundet med anvendelsen.

- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre end 8 år.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.

Risiko for elektrisk stød

Enheden er drevet af elektricitet, og som sådan er der altid en risiko for elektrisk stød. Følgende forholdsregler skal derfor tages:

- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Apparatet bør kun tilsluttes til et stik, der er installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten
 - efter brug,
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- ADVARSEL: Den elektriske kontakt på soklen skal beskyttes mod stænk og overløbende væske.
- Hverken kedlen eller dens sokkel må rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske; bør heller aldrig rengøres under rindende vand.
- Kedlen må kun anvendes med den medfølgende sokkel.

- **FORSIGTIG:** Tag kun vandbeholderen af eller på soklen, når apparatet er slukket.

Fare for forbrændinger og skoldning

- Kabinettets ydre flader bliver varme under brug og forbliver varme et godt stykke tid bagefter.
- **FORSIGTIG:** Flyt aldrig elkedlen, mens den er tændt.
- Hold øje med vandkedlen, når den er i brug, og benyt kun rent vand. Vær altid opmærksom på Min- (0,2 l) og Max-markeringerne (0,5 l) for påfyldningsmængde. Hvis der fyldes for meget i, kan der sprøjte kogende vand ud.
- Vær også opmærksom på risikoen for skoldning

fra den varme damp, der bliver afgivet fra kedlen. Rør derfor aldrig ved andre af vandkedlens dele end håndtaget når kedlen benyttes.

- Låget må altid være lukket, både under opvarmningen og når der hældes varmt vand fra kedelen.
- Afkalk apparatet regelmæssigt. Hvis apparatet er meget tilkalket, er der fare for, at der sprøjter vand ud af tuden.

Manglende hygiejne

Manglende hygiejne kan medføre bakteriedannelser inden i apparatet:

- Rengør apparatet omhyggeligt inden første brug.
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet

- fuldstændigt af inden rengøring.
- Apparatet må afkalkes med jævne mellemrum. Rengør om nødvendigt vandkedlen med en fugtig klud.
- Detaljeret information om rengøring af apparatet kan findes i afsnittet *Rengøring og vedligehold*.
- **FORSIGTIG:** Brug ikke elkedlen på en skrånende overflade.
- Enheden må kun bruges og opbevares indendørs i beskyttede områder.
- Benyt aldrig apparatet under et overskab eller en tilsvarende genstand; der er risiko for at dampudslip kan samle sig under sådanne.
- Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Knæk eller klem ikke ledningen. Hold både ledningen og selve apparatet på god afstand af varmekilder (kogeplader, gasflammer el.lign.).

Fare for skade på enheden

Forkert håndtering af apparatet kan forårsage skader:

- **FORSIGTIG:** Tænd kun for elkedlen, når vandbeholderen er fyldt.
- Lad altid apparatet køle ned før en ny påfyldning af frisk vand.
- Placer altid enheden på en tør, plan, skridsikker og varmefast overflade, som ikke påvirkes af kontakt med gummifødderne.

Korrekt anvendelse

- Dette apparat må kun anvendes til opvarmning af rent, friskt vand og til at

- lave varme drikke.
- **ADVARSEL!** Hvis apparatet anvendes på anden måde end beskrevet i anvisningerne (fejlanvendelse), anses dette for ukorrekt, og der kan opstå alvorlige personskader eller materielle skader.
 - Dette apparat er beregnet til husholdningsbrug og lignende anvendelser, såsom:
 - Personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer;
 - på landbrugsejendomme;
 - af gæster på hoteller, moteller og andre lignende overnatningssteder;
 - i bed & breakfast og lignende.
 - Efterlad aldrig apparatet uden opsyn

når det er tilsluttet til strømforsyningen.

I tilfælde af fejl på apparat

Et defekt apparat kan forårsage materielle skader og tilskadekomst:

- Kontroller apparatet for beskadigelse før hvert brug. Brug ikke apparatet, hvis det viser tegn på skader.
- Hvis der er skader på apparatet, skal du kontakte vores kundeservice afdeling via telefon eller e-mail (se tillæg).
- Reparationer af dette apparat eller dets ledningen må kun udføres af vores kundeservice.

Oversigt og medfølgende dele

1. Låg
2. Lågabner
3. Håndtag med kontrolpanel
4. Vandkedel

5. Ledning med stik
6. Sokkel
7. Kalkfilter

Kontrolpanel

8. Tænd/sluk-knap 
9. Indikatorlampe *Varm-op* 
10. *Temperaturknap* 
11. Indikatorlampe *Hold-varm* 
12. Funktionsknap *Hold-varm / Varme-op* 
13. Display

Overophedningssikring

Den forindstillede termosikring beskytter varmeelementet mod overophedning, hvis apparatet fejlagtigt skulle blive tændt uden vand i, eller hvis varmeelementet er kalket til. Såfremt sikringsafbryderen er aktiveret, kan apparatet ikke umiddelbart tændes. I så fald, skal apparatet have tid til at køle tilstrækkeligt af eller afkalkes, inden der tændes for det igen.

Temperaturindstilling

Den passende temperatur, til den specifikke type te, kan vælges ved brug af temperaturknappen  på kontrolpanelet.

Vandtemperaturer ved tebrygning

Vi anbefaler de følgende temperaturer

Grøn te	: 70-80 °C
Hvid te	: 80 °C
Oolong te	: 90 °C
Sort te	: 100 °C
Urtete	: 100 °C

Sammenlign venligst også med te producentens instruktioner

- Den aktuelle vandtemperatur i beholderen (≥ 20 °C) vises på displayet.
- Ved at trykke på temperaturknappen  gentagende gange øges temperaturvalget i 5-graders trin.
- Hvis der ved opvarmning vælges en temperatur, der er lavere end temperaturen i vandbeholderen, kan apparatet ikke startes, og der høres et akustisk signal.
- Temperaturer under 40 °C kan ikke vælges.

Automatisk slukning

Medmindre hold-varm-funktionen er valgt, vil kedlen slukke automatisk omkring 15 minutter efter endt operation. I hold-varm tilstand, slukker den efter 30 minutter.

Før brug

- Pak apparatet ud og fjern al emballeringen.
- Af hygiejniske grunde skal det første hold vand, der koges i den nye vandkedel, kasseres.

Drift

Kogning af vand

- Fjern vandbeholderen fra soklen, tryk på lågåbneren, og åbn låget.
- Fyld den ønskede mængde vand i vandbeholderen. Vær opmærksom på **Min-** (0,2 l) og **Max-**markeringerne (0,5 l) for påfyldningsmængde.
- Luk låget.
- Sæt vandkedlen tilbage på sokkelen.

- Sæt stikket i en passende stikkontakt.
- Et lydssignal vil høres og displayet viser **C**, efterfulgt af den aktuelle vandtemperatur indeni kedelen. Indikatorlampen *Varm-op*  begynder at blinke. Apparatet er nu i stand-by tilstand.
- Brug temperaturknappen  til at indstille den ønskede temperatur, og bekræft derefter ved at trykke på Tænd/sluk-knappen . Indikatorlampen  tænder. Displayet viser den valgte temperatur, efterfulgt af den aktuelle.
- Apparatet varmer vandet op og slår fra, så snart den valgte temperatur er nået. Der høres et akustisk signal, og kontrollampen slukker.  slukker.
- Kogeprocessen kan afbrydes ved at trykke på Tænd/sluk-knappen . Apparatet er nu i standby funktion.
- For at hælde det varme vand ud, tag vandkedlen af sokkelen.
- Sørg for at låget forbliver lukket mens vandet hældes fra kedlen, derved undgår man at kedlen afgiver kogende damp.
- Tag stikket ud af stikkontakten efter brug.
- Lad aldrig noget vand stå tilovers i vandkedlen.

Hurtig koge funktion

Stiller man vandbeholderen på sokkelen og trykker på  knappen, varmes vandet til 100 °C, uden at det er nødvendigt at indstille temperaturen.

Hold-varm-funktion

- Kedlen er udstyret med en hold-varm-funktion.
- For at aktivere varmholdelsesfunktionen skal du i første omgang trykke på tasten , indtil kontrollampen for varmholdelse  blinker.
- Brug temperaturknappen  til at vælge temperaturer mellem 40 og 90 °.
- Tryk på  for at bekræfte.
- Indikatorlampen  lyser.
- Apparatet varmer vandet op og slår fra, så snart den valgte temperatur er nået. Der høres et akustisk signal, og kontrollampen  slukker.
- Vandet holdes varmt i ca. 30 minutter.
- Denne funktion annulleres automatisk, når kedelen er fjernet fra basen.

Opvarmning og varmholdelse

Hvis der trykkes på tasten  under opvarmning af vandet, holdes vandet varmt efter opvarmning svarende til den indstillede temperatur (dog højst 90 °C).

Oprulningsrummet til ledningen

Oprulningsrummet til ledningen i bunden af vandkedlen lader længden af ledningen være begrænset under brug og ved opbevaring.

Afkalkning

- Afhængigt af vandkvaliteten i området, kan der sætte sig kalkaflejringer på varmeelementet. Det anbefales at fjerne sådanne aflejringer med jævne mellemrum.
- **Garantien dækker ikke hvis apparatet ikke fungerer som følge af utilstrækkelig afkalkning.**
- En blanding af 300 ml vand og 20 ml eddikesyre er velegnet til afkalkning:
 - Hæld afkalkningsopløsningen i.
 - Tænd for vandkedlen og lad opløsningen nå kogepunktet.
 - Lad det virke i kedlen endnu et kort stykke tid.
 - For at rengøre kedlen efter afkalkning, bør den skylles grundigt med rent vand.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation under afkalkningen og undgå at indånde eddikedampene.
- Hæld ikke afkalkningsopløsningen ud i emaljerede vaske.

Rengøring og vedligehold

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå faren for elektrisk stød, må hverken kedlen eller dens sokkel rengøres med nogen former for væske og heller ikke nedsænkes i væske. Bør heller aldrig rengøres under rindende vand.
- Kabinettets ydre kan aftørres med en let fugtig fnugfri klud.
- Brug ikke skrappe eller slibende rengøringsmidler, eller hårde børster til rengøringen.

Kalkfilter

- Hvis kalkfilteret i hældetuden er meget snavset, kan det tages ud og rengøres med en blød børste.
- Sæt kalkfilteret i igen, når det er rengjort. Fastgør i første omgang kalkfilteret på den øverste kant indefra, og tryk derefter på filterets nederste del.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med

husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Fejlfinding

Problem	Årsag	Afhjælpning
Ingen funktioner kan aktiveres.	Apparatet er ikke tilsluttet.	Tilslut apparatet til lysnettet.
	Stikkontakten er defekt.	Afprøv stikkontakten med et andet apparat.
	Apparatet er ikke placeret korrekt på soklen.	Sæt det korrekt på soklen.
	Sikringsafbryderen er aktiveret.	Apparatet har behov for nedkøling eller afkalkning.
Vand varmes ikke op, bip-signaler høres.	Vandkedlens temperatur er højere end den valgte temperatur.	Vælg en højere temperatur.
Opvarmningen tager længere tid end forventet.	Afkalkning er nødvendig.	Afkalk apparatet (se <i>Afkalkning</i>).
Øget støj under opvarmning.	Afkalkning er nødvendig.	Afkalk apparatet (se <i>Afkalkning</i>).
Displayet viser kontinuerligt fejlkode E	Elektrisk fejl i apparatet.	Kontakt vores kundeservice.

Skulle du være ude af stand til at løse problemet ved hjælp af tabellen, skal du kontakte vores kundeservice. Kontaktoplysningerne kan findes i tillægget til dette manual.

Tekniske data	
Enhedens kategori, Art. nr.	Vandkedel i glas 3458
Netspænding	220-240 V~, 50-60 Hz
Effekt	900 - 1100 W
Dimensioner (B x H x D)	17,5 x 19,5 x 10,5 cm
Vægt	1,0 kg
Specielle markeringer	
	Smid ikke i husholdningsaffaldet
	Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.
UNLOCK	Løsner lågindsats
LOCK	Låser lågindsats

Te- och vattenkokare

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med nedanstående instruktioner.

Viktiga säkerhetsföreskrifter**Risker för vissa personkategorier**

Det finns en ökad risk för skador hos barn och för personer med reducerad handlingsförmåga:

- Apparaten kan användas av barn från 8 års ålder och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk

eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de står under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten används säkert och har förstått de faror som uppstår.

- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.

Risk för elstöt

Produkten drivs med elektricitet vilket gör att det alltid finns en risk för elstöt. Därför bör följande försiktighetsåtgärder tas:

- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget
 - efter användning,
 - ifall apparaten skulle krångla,
 - innan apparaten rengörs.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Rör inte stickproppen med våta händer.
- VARNING: Den elektriska kontakten på basen måste skyddas mot stänkvatten eller överflödande vätska.
- Rengör inte vattenbehållaren eller basen med vätska; sänk heller inte ner dem i vatten.
- Vattenkokaren får bara användas tillsammans med sin medföljande underdel.
- VARNING: Lyft endast eller placera vattenbehållaren

på basen när enheten är avstängd.

Risk för brännskador och skållning

- Vattenkokarens yttre hölje blir hett under användningen och förblir varmt en tid även efter det att apparaten stängs av.
- **VARNING:** Flytta inte vattenkokaren medan den är igång.
- Vattenkokaren måste hållas under uppsikt och får bara användas med rent vatten. Markeringarna för Min (0,2 l) och Max (0,5 l) påfyllnadsvolym måste följas. Vid överfyllning kan kokande vatten stänka ut.
- Tänk också på att det föreligger risk för skållning på grund av het vattenånga. Vidrör därför inga andra delar av

apparaten än dess handtag medan apparaten är i användning.

- Locket måste alltid vara stängt under kokprocessen och när hett vatten hälls ut.
- Avkalka enheten regelbundet. När det gäller mycket förkalkade apparater finns det fara för att vatten stänker ut ur pipen.

Brist på hygien

Brist på hygien kan resultera i att bakterier växer i apparaten:

- Rengör apparaten noga innan du använder den för första gången.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Apparaten bör avkalkas med jämna mellanrum.

Vid behov rengör du vattenbehållaren med en fuktig duk.

- Se avsnittet *Rengöring och skötsel* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.

Risk för skador på apparaten

Felaktig hantering av apparaten kan leda till skador:

- **ARNING:** Slå endast på vattenkokaren när vattenbehållaren är fylld.
- Låt alltid apparaten svalna först innan du fyller den igen med färskt vatten.
- Placera alltid enheten på en torr, slät, halkfri och värmebeständig yta som tål kontakt med gummifötter.
- **ARNING:** Använd inte vattenkokaren på en lutande yta.

- Apparaten får endast användas och förvaras i skyddade inomhusmiljöer.
- Använd inte apparaten under ett hängande väggskåp eller dylikt föremål, eftersom det finns risk för att ånga som avges blir instängd därunder.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- Slå inte öglor på elsladden eller kläm åt den. Håll både elsladden och apparaten på avstånd från heta källor (t.ex. värmeplattor, gaslågor).

Korrekt användning

- Denna apparat får endast användas för att värma upp rent, färskt vatten och för att göra heta drycker.
- **ARNING!** All annan användning som inte nämns i instruktionerna (missbruk) betraktas som

olämplig och kan orsaka allvarlig skada eller skada på produkten.

- Apparaten är avsedd för hushållsbruk och liknande tillämpningar, såsom:
 - Personalkök i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer;
 - i jordbruk;
 - av gäster på hotell, motell och andra liknande boenden;
 - i bed and breakfast och liknande.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till eluttaget.

Om apparaten fått något fel

En apparat som inte fungerar kan åstadkomma sak- och personskador:

- Kontrollera alltid innan du startar varje användningsomgång om

apparaten har blivit skadad. Starta inte processen om apparaten uppvisar tecken på skada.

- Ifall du upptäcker en skada, vänligen kontakta vår kundserviceavdelning per telefon eller e-post (se bilagan).
- Reparationer på denna apparat eller dess elsladd bör endast göras av vår kundservice.

Översikt och medföljande delar

1. Lock
2. Locköppnare
3. Handtag med manöverpanel
4. Vattenbehållare
5. Elsladd med stickpropp
6. Basyta
7. Kalkfiltret

Kontrollpanel

8. På/av-knapp 
9. Signallampa Uppvärmning 
10. Temperaturknapp 
11. Signallampa Håll varm 
12. Väljare Håll varm / Uppvärmning 
13. Display

Säkerhetsavstängning

Det förinställda säkerhetsskyddet hindrar att värmeelementet blir överhettat ifall vattenkokaren skulle råka bli påslagen utan vatten eller om värmeelementet är förkalkat. Då säkerhetsanordningen har stängts av vattenkokaren kan apparaten inte kopplas på igen. I sådana fall måste apparaten svalna, eller avkalkas, innan den kopplas på igen.

Temperaturinställning

Den optimala temperaturen för en speciell typ av te kan du ställa in med hjälp av kontrollpanelens temperaturknapp .

Vattentemperaturer vid tebryggnig

Vi rekommenderar följande temperaturer:

Grönt te : 70-80 °C

Vitt te : 80 °C

Oolong te : 90 °C

Svart te : 100 °C

Örtte : 100 °C

Obs: Se även teproducentens instruktioner.

- Den aktuella temperaturen i behållaren ($\geq 20\text{ °C}$) visas i displayen.
- Tryck på temperaturknappen  upprepade gånger ökar temperaturinställningen i 5 graders steg.
- Om man under uppvärmningen väljer en temperatur som är lägre än temperaturen i vattentanken kan enheten inte startas och en akustisk signal kommer att ljuda.
- Temperaturer under 40 °C kan inte väljas.

Automatisk avstängning

Ifall inte varmhållningsfunktionen har valts kommer vattenkannen att stängas av automatiskt ca 15 minuter efter att den senast använts.

I varmhållningsläget stängs den av efter 30 minuter.

Innan första användningen

- Packa upp apparaten fullständigt och avlägsna allt förpackningsmaterial.
- Av hygieniska skäl ska den första kokningen i vattenkokaren hällas ut.

Användning

Vattenkokning

- Ta bort vattenbehållaren från basen, tryck på locköppnaren och öppna locket.
- Fyll på med önskad vattenmängd i behållaren. Markeringarna för **Min-** (0,2 l) och **Max-** (0,5 l) påfyllnadsvolym måste följas.
- Stäng locket.
- Placera behållaren på basytan.
- Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag.
- En pipsignal hörs och displayen visar **C** följt av den aktuella vattentemperaturen i behållaren. Signallampan för uppvärmning  börjar blinka. Apparaten är nu i stand-by läge.
- Använd temperaturknappen  för att ställa in den önskade temperaturen och bekräfta genom att trycka på på/av-knappen . Signallampan  tänds. Displayen visar den förinställda och den aktuella temperaturen.
- Enheten värmer upp vattnet och stängs

av så snart den valda temperaturen har uppnåtts. En akustisk signal hörs och kontrollampan  slocknar.

- Du kan avbryta kokprocessen genom att trycka på på/av-knappen . Nu är apparaten i stand-by läge.
- När du vill hålla ut hett vatten lyfter du vattenbehållaren av dess basyta.
- Du förhindrar att het ånga avges genom att se till att locket förblir stängt då du håller ut vattnet.
- Dra stickproppen ur eluttaget efter användningen.
- Lämna inte överflödigt vatten i behållaren.

Snabbkokningsfunktion

Genom att placera vattenbehållaren på basytan och trycka på -knappen värms vattnet upp till 100 °C utan att någon temperatur behöver ställas in.

Varmhållningsfunktion

- Vattenkokaren är försedd med en varmhållningsfunktion.
- För att aktivera varmhållningsfunktionen, tryck först på knappen  tills indikatorn för varmhållningen  blinkar.
- Använd temperaturknappen  för att välja en temperatur mellan 40 och 90 °.
- Tryck  för att bekräfta.
- Kontrollampan  lyser.
- Enheten värmer upp vattnet och stängs av så snart den valda temperaturen har uppnåtts. En akustisk signal hörs och kontrollampan  slocknar.
- Vattnet hålls varmt i ca 30 minuter.

- Funktionen upphör automatiskt då du lyfter vattenbehållaren från basytan.

Uppvärmning och varmhållning

Om man trycker på knappen  medan vattnet värms upp hålls vattnet varmt vid den inställda temperaturen (max 90 °C) efter uppvärmningen.

Elsladdens förvaring

Förvaringsfacket under basytan gör att längden på elsladden kan begränsas under användningen samt att sladden kan förvaras uppvirad.

Avkalkning

- I bostadsområden med hårt vatten kan elementet få kalkavlagringar. Vi rekommenderar att avlagringarna avlägsnas regelbundet.
- **Garantikrav godkänns inte om apparaten slutar fungera på grund av otillräcklig avkalkning.**
- Till avkalkning fungerar en blandning av 300 ml vatten med 20 ml vinäger:
 - Häll avkalkningsmedlet i apparaten.
 - Koppla på vattenkokaren och låt lösningen nå kokpunkten.
 - Låt det verka en kort stund.
 - Tvätta behållaren efter avkalkningen genom att skölja den noggrant med rent vatten.
- Under avkalkningen bör du vädra tillräckligt och inte andas in ättiksångorna.
- Häll inte ut avkalkningsmedlet i emaljerade tvättställen.

Rengöring och skötsel

- Se till att vattenkokaren inte är kopplad till eluttaget och att den har svalnat helt innan apparaten rengörs.
- För att undvika risk för elstöt, rengör inte vattenbehållaren eller basen med vätska eller under rinnande vatten.
- Vattenkokarens hölje kan rengöras med en lätt fuktad luddfri duk.
- Använd inte slipmedel, starka rengöringsmedel eller hårda borstar vid rengöringen.

Kalkfiltret

- Om kalkfiltret är mycket igensatt kan det tas bort från pipen och rengöras med en mjuk borste.
- Efter rengöringen sätts kalkfiltret i på nytt. Kalkfiltret sätts i genom att det först hakas fast inifrån vid överkanten och sedan trycks fast i den nedre delen.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Problemlösning

Problem	Orsak	Åtgärd
Funktionerna kan inte aktiveras.	Apparaten är inte ansluten till eluttaget.	Anslut apparaten till eluttaget.
	Söndrigt eluttag.	Kontrollera uttaget genom att ansluta en annan apparat.
	Apparaten är inte korrekt placerad på basytan.	Lägg apparaten på basytan på korrekt sätt.
	Säkerhetsanordningen är aktiverad.	Apparaten måste svalna eller bli avkalkad.
Vattnet värms inte upp, pip-signaler hörs.	Vattnet i behållaren har högre temperatur än den valda temperaturen.	Välj en högre temperatur.
Uppvärmningen tar längre tid än väntat.	Apparaten bör avkalkas.	Avkalka apparaten (se <i>Avkalkning</i>).
Ökat oljud under uppvärmningen.	Apparaten bör avkalkas.	Avkalka apparaten (se <i>Avkalkning</i>).
Displayen visar felmeddelande E....	Elfel i apparaten.	Kontakta kundservice.

Om du inte kan lösa ditt problem med hjälp av tabellen, vänligen kontakta vår Kundservice. Kontaktuppgifterna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Tekniska data	
Produktkategori, Art. nr.	Vattenkokare i glas 3458
Spänning	220-240 V~, 50-60 Hz
Effekt	900 - 1100 W
Dimensioner (B x H x D)	17,5 x 19,5 x 10,5 cm
Vikt	1,0 kg
Speciella markeringar	
	Släng inte med hushållsavfallet
	Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.
UNLOCK	Öppna lockinsatsen
LOCK	Stäng lockinsatsen

Teen- ja vedenkeitin

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat perehtyneet alla oleviin ohjeisiin.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Tiettyihin henkilöihin kohdistuva vaara

Lapsilla sekä henkilöillä, joilla on rajoittunut toimintakyky, on suurempi tapaturmavaara:

- Vähintään 8-vuotiaat lapset ja alentuneen fyysisen, sensorisen tai henkisen suorituskyvyn omaavat henkilöt tai

puutteellisen kokemuksen ja/tai puutteelliset tiedot omaavat henkilöt saavat käyttää laitetta, jos heidän toimintaansa valvotaan tai heidät on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he tuntevat laitteen käyttöön liittyvät vaarat.

- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.

Sähköiskun vaara

Laite on sähköllä toimiva, joten aina on olemassa sähköiskun vaara. Sen vuoksi on ryhdyttävä seuraaviin varotoimiin:

- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä.
- Koska keittimen virrankulutus on korkea, sitä ei saa käyttää minkäänlaisten jatkojohtojen kanssa.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina
 - käytön jälkeen,
 - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
 - ennen laitteen puhdistamista.
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtosta vaan tartu aina pistokkeeseen.
- Älä kosketa pistoketta märin käsin.
- VAROITUS: Alustassa oleva sähkökosketin on suojattava vesiroiskeilta tai ylivuotavalta nesteeltä.
- Älä puhdista kannua ja alustaa nesteillä äläkä upota niitä nesteisiin; älä

- myöskään puhdistaa niitä juoksevan veden alla.
- Keitintä saa käyttää ainoastaan mukana toimitetun alustan kanssa.
 - VAROITUS: Irrota vesikannu alustalta tai aseta se sille vain, kun laite on sammutettuna.

Palovammojen vaara

- Ulkopinnat kuumenevat käytön aikana ja ne pysyvät kuumina jonkin aikaa käytön jälkeen.
- VAROITUS: Älä siirrä vedenkeitintä sen ollessa toiminnassa.
- Käytä vedenkeitintä vain puhtaalla vedellä ja valvoen laitteen toimintaa. Täyttömäärän Min- (0,2 l) ja Max-merkit (0,5 l) on ehdottomasti huomioitava. Jos vettä täytetään liikaa, kiehuva vettä voi roiskua

ulos.

- Varo myös laitteesta tulevaa kuumaa höyryä. Älä kosketa laitetta käytön aikana kahvaa lukuun ottamatta.
- Keittämisen aikana ja kuumaa vettä kaadettaessa kansi on aina pidettävä suljettuna.
- Poista kalkki laitteesta säännöllisesti. Jos laitteeseen kertyy paljon kalkkia, vaarana on, että vettä roiskuu ulos kaatonokasta.

Hygienian puute

Hygienian puute voi aiheuttaa bakteerien muodostumista laitteen sisälle:

- Puhdista laite perusteellisesti ennen sen ensimmäistä käyttökertaa.
- Varmista, että keittimestä on katkaistu virta ja että se

on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.

- Laitteelle täytyy suorittaa kalkinpoisto säännöllisin välein. Puhdista vesikannu tarvittaessa kostealla rätillä.
- Yksityiskohtaista tietoa laitteen puhdistuksesta on osassa *Laitteen puhdistus ja huolto*.

Laitteen vaurioitumisen vaara

Laitteen virheellinen käsittely voi aiheuttaa vaurioita:

- VAROITUS: Käynnistä vedenkeitin vain, kun vesisäiliö on täytetty.
- Anna laitteen aina jäähtyä ensin ennen kuin lisäät siihen raikasta vettä.
- Sijoita laite aina kuivalle, tasaiselle, liukumattomalle ja kuumuuden kestäväälle pinnalle, joka kestää kumijalkojen kosketuksen.

- VAROITUS: Älä käytä vedenkeitintä kaltevalla pinnalla.
- Laitetta saa käyttää ja säilyttää vain suojaetuissa sisätiloissa.
- Älä käytä laitetta seinään kiinnitetyn kaapin tai vastaavan esineen alla: on olemassa vaara, että poistuva höyry jämähtää sen alapuolelle.
- Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.
- Virtajohtoa ei saa taittaa eikä puristaa. Pidä sekä johto että itse laite etäällä lämmönlähteistä (esim. keittolevyistä, kaasuliekeistä).

Asianmukainen käyttö

- Tätä laitetta saa käyttää ainoastaan puhtaan, raikkaan veden lämmitykseen ja kuumien

- juomien valmistukseen.
- **VAROITUS!** Ohjekirjassa kuvatusa käytöstä poikkeava käyttö (väärinkäyttö) ei ole määräystenmukaista käyttöä ja voi johtaa vakaviin vammoihin tai laitteen vahingoittumiseen.
 - Tämä laite on tarkoitettu kotikäyttöön ja vastaaviin käyttökohteisiin, kuten:
 - henkilökunnan keittiötilat kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä;
 - maatilat;
 - vieraiden käyttöön hotelleissa, motelleissa ja muissa vastaavissa majoituspaikoissa;
 - aamiaismajoitustilat ja vastaavat.
 - Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä pistorasiaan.

Jos laitteeseen tulee vika

Viallinen laite voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja ja vammoja:

- Tarkasta laite vaurioiden varalta ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä laitetta, jos siinä näkyy vaurioiden merkkejä.
- Jos vaurioita löytyy, ota yhteyttä asiakaspalveluosastoomme puhelimitse tai sähköpostitse (katso liite).
- Ainoastaan valmistajan asiakaspalvelu saa korjata tämän laitteen tai sen virtajohdon.

Yleiskuva ja laitteen osat

1. Kansi
2. Kannen avaaja
3. Kahva, jossa ohjaimet
4. Kannu
5. Liitäntäjohto ja pistoke
6. Alusta
7. Kalkkisuodatin

Ohjauspaneeli

8. Käynnistuspainike 
9. Merkkivalo *Lämmitys* 
10. *Lämpötilapainike* 
11. Merkkivalo *Lämpimänäpito* 
12. Valintapainike *Lämpimänäpito / Lämmitys* 
13. Näyttö

Automaattinen virrankatkaisu

Esiasetettu automaattinen turvakytkin suojaa lämpövastusta ylikuumenemiselta, jos laitteeseen kytketään vahingossa virta sen ollessa ilman vettä tai jos kuumalevyyn on kerääntynyt kalkkia. Jos turvakytkin on aktivoitunut, laitteeseen ei voi kytkeä uudelleen virtaa. Laitteen on annettava silloin jäähtyä riittävästi tai silloin on suoritettava kalkinpoisto ennen virran kytkemistä takaisin.

Lämpötilan valinta

Sopiva lämpötila tietyille teetyypille voidaan valita ohjauspaneelin *Lämpötilapainikkeella*



Vesilämpötilat teen valmistusta varten

Suosittelomme seuraavia lämpötiloja:

Vihreä tee : 70-80 °C

Valkoinen tee : 80 °C

Oolong-tee : 90 °C

Musta tee : 100 °C

Yrttitee : 100 °C

Huomautus: Noudata teen valmistajan ohjeita.

- Kannun nykyinen vesilämpötila (≥ 20 °C) näkyy näytöllä.
- Lämpötilan valintaa suurennetaan 5 asteen askelin *Lämpötilapainiketta*  toistuvasti painamalla.
- Jos lämmitettäessä valitaan lämpötila, joka alittaa vesisäiliön lämpötilan, laitetta ei voi käynnistää ja kuuluu äänimerkki.
- Alle 40 °C lämpötiloja ei voi valita.

Automaattinen sammutus

Ellei lämpimänäpito toimintaa ole valittu, keitin kytkeytyy automaattisesti pois päältä noin 15 minuuttia viimeisen toimenpiteen jälkeen.

Lämpimänäpito toiminnossa se kytkeytyy pois päältä 30 minuutin kuluttua.

Ennen käyttöä

- Poista laite kokonaan pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit.
- Hygieniasyyden vuoksi on ensimmäinen uudella vedenkeittimellä keitetty vesimäärä kaadettava pois.

Käyttö

Veden kuumentaminen

- Ota vedenkeitin pois alustaltaan, paina kannen avajaa ja avaa kansi.
- Täytä vedenkeitin haluamallasi määrällä vettä. Huomioi täyttömäärän **Min-** (0,2 l) ja **Max-**merkit (0,5 l).
- Sulje kansi.
- Laita kannu takaisin alustalle.
- Kytke pistotulppa sopivaan seinäpistorasiaan.
- Kuuluu merkkiäni ja näytöllä näkyy **C** ja sen jälkeen kannun senhetkinen vesilämpötila. Merkkivalo **Lämmitys**  alkaa vilkkua. Laite on nyt valmiustilassa.
- Aseta haluamasi lämpötila **Lämpötilapainikkeella**  ja vahvista se käynnistyspainiketta  painamalla. Merkkivalo  syttyy. Näyttöön ilmestyy valittu lämpötila ja sen jälkeen nykyinen lämpötila.
- Laite kuumentaa veden ja kytkeytyy pois päältä heti, kun valittu lämpötila on saavutettu. Kuuluu äänimerkki ja merkkivalo  sammuu.
- Keittäminen voidaan keskeyttää käynnistyspainiketta  painamalla. Laite on nyt valmiustilassa.
- Kun haluat kaataa kuumaa vettä, ota kannu pois alustalta.
- Kuuman höyryn ulostulon estämiseksi varmista, että kansi pysyy kiinni vettä kaadettaessa.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta käytön jälkeen.
- Älä jätä yhtään vettä kannuun.

Pikakiehautustoiminto

Kun laitat kannun alustalle ja painat  -painiketta, vesi kuumennetaan 100 °C:een ilman että lämpötilaa täytyy asettaa.

Lämpimänäpito toiminto

- Keitin toimitetaan lämpimänäpito toiminnolla varustettuna.
- Aktivoi ylläpitolämmitystoiminto painamalla painiketta , kunnes ylläpitolämmityksen merkkivalo  vilkkuu.
- Valitse **Lämpötilapainikkeella**  lämpötila 40 - 90 ° väliltä.
- Vahvista painamalla .
- Merkkivalo   palaa.
- Laite kuumentaa veden ja kytkeytyy pois päältä heti, kun valittu lämpötila on saavutettu. Kuuluu äänimerkki ja merkkivalo  sammuu.
- Vesi pidetään lämpimänä noin 30 minuutin ajan.
- Tämä toiminto keskeytyy automaattisesti heti kun kannu poistetaan alustalta.

Kuumennus ja ylläpitolämmitys

Jos veden kuumennuksen aikana painetaan painiketta , vesi pidetään kuumennuksen jälkeen asetetussa lämpötilassa (kuitenkin enintään 90 °C).

Kelattavan liitäntäjohdon säilytystila

Alustan pohjassa oleva kelattavan liitäntäjohdon säilytystila mahdollistaa johdon pituuden säätelyn käytön aikana ja sen varastoinnin.

Kalkinpoisto

- Paikallisen veden laadusta riippuen vastukseen saattaa kertyä kalkkia, joka tulee poistaa säännöllisin väliajoin.
- **Kaikki takuuvaatimukset mitätöityvät, jos laitteen vika johtuu riittämättömästä kalkinpoistosta.**
- Kalkin poistamiseen sopii seos, jossa on 300 ml vettä ja 20 ml etikkaesanssia:
 - Kaada kannuun seos kalkin poistamiseksi.
 - Kytke laitteeseen virta ja keitä kiehumispisteeseen.
 - Anna seoksen vaikuttaa lyhyen aikaa.
 - Puhdista kannu kalkin poiston jälkeen huuhtelemalla se perusteellisesti puhtaalla vedellä.
- Älä hengitä kalkinpoiston aikana syntyviä etikkahöyryjä ja varmista riittävä tuuletus.
- Älä kaada kalkinpoistoainetta emaloituihin astianpesualtaisiin.

Laitteen puhdistus ja huolto

- Varmista, että laite on kytketty irti verkkovirrasta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista kannua ja alustaa nesteillä äläkä upota niitä nesteisiin. Älä myöskään puhdista niitä juoksevan veden alla.
- Puhdistukseen voidaan käyttää kosteahkoa, nukkaamatonta riepua.
- Älä käytä hankausaineita tai vahvoja pesuaineita. Älä myöskään käytä kovia harjoja laitteen puhdistukseen.

Kalkkisuodatin

- Piintyneiden epäpuhtauksien poistamiseksi kalkkisuodatin voidaan ottaa pois kaatonokasta ja puhdistaa pehmeällä harjalla.
- Aseta kalkkisuodatin takaisin paikalleen puhdistamisen jälkeen. Kiinnitä kalkkisuodatin tällöin ensin yläreunastaan ja paina suodattimen alareuna sen jälkeen paikalleen.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelppoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Vianetsintä

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Toimintoja ei voi aktivoida.	Laite ei ole liitetty sähköverkkoon.	Liitä laite sähköverkkoon.
	Pistorasia viallinen.	Tarkasta pistorasia eri laitteella.
	Laite ei ole oikein alustalla.	Sijoita laite oikein alustalle.
	Turvakytkin on aktivoitunut.	Laitteen täytyy antaa jäähtyä tai tarvitaan kalkinpoisto.
Vesi ei kuumene, kuuluu merkkiäänä.	Vesikannun lämpötila valittua lämpötilaa korkeampi.	Valitse korkeampi lämpötila.
Kuumentaminen kestää odotettua pidempään.	Tarvitaan kalkinpoisto.	Poista laitteesta kalkki (katso <i>Kalkinpoisto</i>).
Kuumentamisen aikana enemmän melua.	Tarvitaan kalkinpoisto.	Poista laitteesta kalkki (katso <i>Kalkinpoisto</i>).
Näytöllä näkyy jatkuvasti virhekoodi E....	Laitteessa sähkövika.	Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Ellei ongelma ratkea taulukon avulla, ota yhteyttä asiakaspalveluumme. Yhteystiedot löytyvät tämän oppaan liitteestä.

Tekniset tiedot

Laiteluokka, Tuotenro	Lasinen vedenkeitin 3458
Verkkojännite	220-240 V~, 50-60 Hz
Teho	900 - 1100 wattia
Mitat (L x K x S)	17,5 x 19,5 x 10,5 cm
Paino	1,0 kg
Erikoismerkinnät	
	Ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana
	Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.
UNLOCK	Vapauta kansitulppa
LOCK	Lukitse kansitulppa

Jarro elétrico**Estimado/a cliente,**

Leia atentamente as instruções antes de usar o aparelho e guarde-as para referência futura. Aquele só pode ser usado por pessoas que estejam familiarizadas com as instruções de segurança que seguem.

Recomendações de Segurança**Riscos para determinadas pessoas**

Para crianças e pessoas com capacidades físicas limitadas há um maior risco de lesões:

- O aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais de idade ou por pessoas com capacidades físicas,

sensoriais ou mentais reduzidas ou experiência e/ou conhecimentos insuficientes, caso sejam supervisionadas ou caso tenham recebido instruções adequadas em relação ao uso seguro do aparelho, compreendendo os perigos associados.

- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser efetuadas por crianças, a menos que estas tenham 8 anos de idade ou mais e sejam supervisionadas.
- Crianças menores de 8 anos devem ser mantidas longe do aparelho e do respetivo cabo elétrico.
- Crianças não devem brincar com o aparelho.
- Embalagens não são brinquedos para crianças. Existe risco de asfixia!

Riscos de choque elétrico

Como o dispositivo é alimentado por eletricidade, siga as instruções abaixo para evitar choque elétrico:

- Antes de iniciar o aparelho, verifique se falta algo no seu corpo ou algum acessório que possa comprometer a segurança do mesmo. Por exemplo, se o aparelho sofreu o impacto de uma queda, pode haver danos que não consiga ver a partir do exterior. Se este for o caso, não utilize o aparelho.
- Conecte o aparelho apenas a uma tomada de segurança devidamente instalada. A voltagem deve corresponder àquela indicada na placa de classificação.
- Desligue o cabo de alimentação:
 - depois de cada uso,
 - em caso de falhas durante o funcionamento,
 - antes de cada limpeza do aparelho.
- Não desligue a ficha da tomada puxando o cabo elétrico, mas sim segurando a própria ficha.
- Nunca toque na ficha do cabo elétrico com as mãos molhadas.
- AVISO O contacto elétrico na base deve ser protegido contra salpicos de água ou líquidos que transbordem.
- Por razões de segurança elétrica, o jarro e a sua base de alimentação não devem ser imersos em líquidos nem lavados em água corrente.
- O jarro só deve ser utilizado com a base de alimentação fornecida.
- CUIDADO: O depósito de

água só pode ser retirado da base ou colocado quando o aparelho estiver desligado.

Risco de queimar-se ou escaldar-se

- As superfícies do jarro do aparelho ficam quentes durante e após o uso.
- CUIDADO: Não mover a chaleira elétrica enquanto estiver ligada.
- Utilizar a chaleira apenas sob supervisão, com água limpa. É essencial respeitar as marcações Min (0,2 l) e Max (0,5 l) para a quantidade de enchimento. A água a ferver pode borrifar para fora, se estiver demasiado cheia.
- Preste também atenção à saída de vapor na área da tampa e toque no jarro elétrico apenas na pega.

- A tampa deve permanecer fechada enquanto a água é fervida e servida.
- Descalcificar o aparelho regularmente. Se o aparelho estiver demasiado calcificado, existe o risco de salpicos de água do bocal.

Riscos causados por falta de higiene

Em caso de falta de higiene, germes podem formar-se no aparelho:

- Limpe cuidadosamente o aparelho antes de utilizá-lo pela primeira vez.
- Antes de cada limpeza, desligue a ficha do cabo de energia elétrica da tomada e deixe o aparelho arrefecer.
- O aparelho deve ser descalcificado regularmente e, sempre

que necessário, limpe-o com um pano húmido.

- Por favor, consulte a secção *Limpeza e manutenção* para mais detalhes.

Riscos para o aparelho

O uso inadequado pode causar danos ao aparelho:

- CUIDADO: Ligar a chaleira elétrica apenas quando o reservatório de água estiver cheio.
- Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de voltar a encher água fresca.
- Use o aparelho apenas sobre superfícies secas, planas, antiderrapantes e que não reajam às bases de borracha.
- CUIDADO: Não utilize a chaleira elétrica numa superfície inclinada.
- O aparelho só deve ser

utilizado e guardado em ambientes interiores protegidos.

- Durante o uso, o aparelho não deve estar sob armários, pois o vapor gerado pode acumular-se neste local.
- Não deixe o cabo elétrico pendurado.
- O cabo elétrico não deve ser dobrado nem preso. Nem o aparelho nem o cabo elétrico devem ser expostos a calor externo.

Utilização adequada

- O aparelho foi concebido exclusivamente para o aquecimento de água potável e fresca para a preparação de bebidas quentes.
- AVISO! Qualquer outra utilização não especificada nas instruções (utilização

incorreta) é considerada inadequada e pode provocar ferimentos graves ou danos no aparelho.

- Este aparelho destina-se a uso doméstico e aplicações semelhantes, tais como:
 - Áreas de cozinha para pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho,
 - em propriedades agrícolas;
 - por hóspedes em hotéis, motéis e outros alojamentos semelhantes;
 - em pensões com pequeno-almoço e semelhantes.
- Use o aparelho somente sob supervisão.

Em caso de aparelho defeituoso

O uso de um aparelho defeituoso pode resultar em ferimentos pessoais ou danos materiais:

- Examine o aparelho quanto a danos antes de cada uso. Este não deve ser utilizado caso tenha defeitos.
- Caso o seu aparelho tenha defeitos, entre em contacto com o nosso serviço ao cliente por telefone ou por e-mail (ver anexo).
- Reparações no aparelho e no cabo elétrico somente podem ser realizadas pelo nosso serviço autorizado.

Constituição e componentes fornecidos

1. Encaixe da tampa
2. Abridor de tampa
3. Pega com painel de controlo
4. Pega
5. Cabo de ligação com ficha de alimentação
6. Base de alimentação
7. Filtro de calcário

Painel de controlo

8. Botão liga/desliga 
9. Luz de controlo *Aquecer* 
10. Botão *Temperatura* 
11. Luz de controlo *Manter aquecido* 
12. Botão comutador *Manter aquecido/Aquecer* 
13. Visor

Proteção contra sobreaquecimento

O controlo de temperatura instalado protege a resistência de sobreaquecimento no caso de o aparelho ser inadvertidamente ligado sem água ou a placa de aquecimento ter sido calcificada. Neste caso, não será possível ligar o aparelho. Deixe primeiro o jarro elétrico arrefecer e, se necessário, descalcifique-o antes de voltar a usá-lo.

Seleção da temperatura

Com o auxílio do botão *Temperatura*  no painel de controlo, é possível selecionar a temperatura adequada para cada tipo de chá.

Temperatura de preparação

Recomendamos as seguintes temperaturas para a preparação de chá:

Chá verde	: 70-80 °C
Chá branco	: 80 °C
Chá oolong	: 90 °C
Chá preto	: 100 °C
Chá de ervas	: 100 °C

Tenha sempre em consideração o modo de preparação indicado pelo fabricante do chá!

- A temperatura atual da água no jarro (≥ 20 °C) será mostrada no visor.
- Pressionando o botão *Temperatura repetidamente*,  pode aumentar a temperatura desejada em incrementos de 5 °C.
- Se for selecionada uma temperatura abaixo da temperatura no depósito de água durante o aquecimento, não é possível ligar o aparelho, sendo emitido um sinal sonoro.
- Não é possível selecionar temperaturas inferiores a 40 °C.

Desligamento automático

O jarro elétrico desligar-se-á automaticamente 15 minutos após o último uso, caso a função “manter aquecido” não tenha sido programada.

No modo “manter aquecido”, o jarro elétrico desligar-se-á 30 minutos após o último uso.

Antes de utilizar pela primeira vez

- Desembale o aparelho e remova todo o conteúdo da embalagem.
- Por motivos de higiene, despejar o primeiro enchimento a ferver da chaleira nova.

Instruções

Aquecer água

- Retirar o recipiente de água da base, premir o abridor de tampa e abrir a tampa.
- Encher o recipiente de água com a quantidade de água pretendida. É essencial respeitar as marcações **Min** (0,2 l) e **Max** (0,5 l) para a quantidade de enchimento.
- Depois de encher, feche a tampa.
- Coloque o jarro outra vez na base de alimentação.
- Ligue a ficha do cabo elétrico à tomada.
- Soará um sinal sonoro e o visor mostrará primeiro **C** e em seguida a temperatura atual da água contida no jarro. A luz de controlo **Aquecer**  piscará. O aparelho estará em modo stand-by.
- Selecione a temperatura desejada pressionando o botão **Temperatura** . Pressione o botão  liga/desliga. A luz de controlo  acenderá. No visor será mostrada primeiro a temperatura selecionada e, em seguida, a temperatura atual da água.
- O aparelho aquece a água e desliga-se assim que a temperatura selecionada é atingida. É emitido um sinal sonoro e a luz indicadora  apaga-se.

- O processo pode ser interrompido a qualquer momento ao pressionar o botão liga/desliga  O aparelho voltará a ficar em modo stand-by.
- Retire o jarro da base de alimentação para servir água.
- A tampa deve permanecer fechada quando a água for servida, para que o vapor não saia.
- Após o uso, desligue o aparelho da fonte de alimentação.
- Não deixe água no jarro.

Função de ebulição rápida

Se o jarro for colocado sobre a base e o botão  pressionado, a água será aquecida sem mais ajustes de temperatura até 100 °C.

Função para manter aquecido

- O aparelho possui uma função para manter a água aquecida.
- Para ativar a função de manter quente, prima primeiro o botão , até que a luz indicadora de manter quente  pisque.
- Com o auxílio do botão  selecione uma temperatura entre 40 e 90 °C.
- Confirme pressionando .
- A luz indicadora  acende.
- O aparelho aquece a água e desliga-se assim que a temperatura selecionada é atingida. É emitido um sinal sonoro e a luz indicadora  apaga-se.
- A água permanecerá aquecida durante aproximadamente 30 minutos.
- Se o jarro for retirado da base, a função apagará.

Aquecimento e manutenção do calor

Se o botão  for premido durante o aquecimento de água, a água é mantida quente à temperatura definida (contudo, no máx. a 90 °C) após o aquecimento.

Compartimento para o cabo elétrico

Na parte inferior da base de alimentação do aparelho há um enrolador para o cabo. Este serve para armazenar o cabo ou encurtar o seu comprimento.

Descalcificação

- Dependendo do teor de calcário na água, este pode acumular-se na resistência. Por isso, descalcifique regularmente o jarro elétrico.
- A garantia não se aplica a aparelhos que não funcionem corretamente devido à falta de descalcificação.**
- Uma mistura de 300 ml de água e 20 ml de essência de vinagre é adequada para a descalcificação:
 - Preencha a solução de descalcificação;
 - aqueça como de costume;
 - deixe agir por um curto período de tempo;
 - Em seguida, enxague o jarro com água.
- Certifique-se de que há ventilação suficiente e não inale o vapor de vinagre.
- Não deite produtos de descalcificação em pias esmaltadas.

Limpeza e manutenção

- Antes de cada limpeza, desligue a ficha do cabo de energia elétrica da tomada e deixe o jarro arrefecer.
- Por razões de segurança elétrica, o jarro e a sua base de alimentação não devem ser imersos em líquidos nem ser lavados em água corrente.
- Para a sua limpeza basta um pano humedecido.
- Não utilize produtos de limpeza fortes ou abrasivos nem escovas duras.

Filtro de calcário

- Em caso de sujidade intensa, o filtro de calcário no bico pode ser removido e limpo com uma escova macia.
- Após a limpeza, substituir o filtro de calcário. Para o fazer, em primeiro lugar, prender o filtro de calcário por dentro no bordo superior e depois premir a parte inferior do filtro.

Eliminação

Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

Resolução de problemas

Problema	Possível causa	Ação
O aparelho não funciona.	O aparelho não está ligado à corrente elétrica..	Ligue a ficha do cabo elétrico à tomada.
	A tomada tem defeito.	Verifique se a tomada funciona com outro aparelho.
	O aparelho não foi colocado corretamente sobre a base.	Posicione o aparelho corretamente.
	A regulação da temperatura foi desligada.	Deixe o aparelho arrefecer e, se necessário, descalcifique-o.
O aparelho não aquece a água e emite um sinal sonoro.	A temperatura da água é menos elevada do que aquela selecionada.	Selecione uma temperatura mais elevada.
O processo de aquecimento demora mais do que o normal.	O aparelho está calcificado.	Descalcifique o aparelho (veja <i>Descalcificação</i>).
O aparelho emite ruídos ao aquecer.	O aparelho está calcificado.	Descalcifique o aparelho (veja <i>Descalcificação</i>).
Exibição permanente de um código de erro E... no ecrã.	O aparelho possui um defeito elétrico.	Contacte o nosso serviço ao cliente.

Caso o problema não tenha podido ser resolvido com o auxílio da tabela, entre em contacto com o nosso serviço ao cliente. Os detalhes de contacto podem ser encontrados anexados a este manual.

Especificações técnicas

Modelo, N°	Chaleira de vidro 3458
Alimenta ção	220-240 V~, 50-60 Hz
Potência	900 - 1100 Watts
Medidas (L x A x P)	17,5 x 19,5 x 10,5 cm
Peso	1,0 kg
Classific ação	
	Não despejar no lixo doméstico
	Este aparelho está em conformidade com as diretivas de marcação CE.
UNLOCK	Abrir o encaixe da tampa.
LOCK	Fechar o encaixe da tampa.

Czajnik do gotowania wody i
parzenia herbaty

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Z urządzenia mogą korzystać wyłącznie osoby, które zapoznały się z poniższą instrukcją.

Instrukcja bezpieczeństwa

Zagrożenie dla niektórych osób

W przypadku dzieci i osób niepełnosprawnych obsługa urządzenia wiąże się z podwyższonym ryzykiem obrażenia ciała:

- Urządzenie może być

używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, jeżeli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane w kwestii użytkowania urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją związane z tym zagrożenia.

- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.

- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Urządzenie jest zasilane prądem elektrycznym, zatem zawsze stwarza zagrożenie porażenia prądem. W związku z powyższym należy zachowywać następujące środki ostrożności:

- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić,

czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.

- Urządzenie należy podłączyć do sieci elektrycznej wyłącznie do gniazdka zainstalowanego zgodnie z przepisami. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym

na tabliczce znamionowej urządzenia.

- Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego
 - po zakończeniu pracy;
 - w przypadku awarii urządzenia;
 - przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Nie chwycić wtyczki mokrymi dłońmi.
- **OSTRZEŻENIE:** Styk elektryczny u podstawy musi być chroniony przed rozpryskami wody lub przelewającą się cieczą.
- Nie należy myć pojemnika na wodę ani podstawki w wodzie, ani też zanurzać ich; nie myć pod bieżącą wodą.
- Korzystając z czajnika należy używać wyłącznie

dostarczonej wraz z nim podstawki.

- **OSTROŻNIE:** Pojemnik na wodę zdejmować z podstawy lub zakładać na nią tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.

Niebezpieczeństwo oparzenia

- Korpus urządzenia rozgrzewa się do wysokiej temperatury w trakcie pracy i pozostaje gorący przez jakiś czas po jej zakończeniu.
- **OSTROŻNIE:** Nie przesuwaj czajnika elektrycznego, gdy jest włączony.
- Czajnik należy eksploatować wyłącznie pod nadzorem z czystą wodą. Należy bezwzględnie przestrzegać oznaczeń min. (0,2 l) i maks. (0,5 l)

- ilości napełnienia. Wrząca woda może wypłynąć w przypadku przepełnienia.
- Należy także uważać, aby nie oparzyć się gorącą parą wydobywającą się podczas gotowania. Nie dotykać żadnych części urządzenia oprócz uchwyty.
 - Podczas gotowania a także wylewania gorącej wody, pokrywka pojemnika na wodę musi być zamknięta.
 - Regularnie należy usuwać kamień z urządzenia. Jeśli urządzenie jest mocno pokryte kamieniem, istnieje ryzyko, że woda będzie ryksać z wylewki.
 - dokładnie umyć przed pierwszym użyciem.
 - Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
 - Urządzenie należy regularnie odkamieniać. W razie potrzeby pojemnik na wodę należy wyczyścić wilgotną ściereczką.
 - Szczegółowe informacje nt. czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.

Higiena

Brak odpowiedniej higieny może doprowadzić do pojawienia się w urządzeniu drobnoustrojów:

- Urządzenie należy

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia

Nieprawidłowa obsługa urządzenia może spowodować jego uszkodzenie:

- **OSTROŻNIE:** Czajnik elektryczny należy

włączać tylko wtedy, gdy pojemnik na wodę jest napełniony.

- Przed ponownym napełnieniem urządzenia zimną wodą zawsze należy odczekać, aż ostygnie.
- Urządzenie należy ustawiać suchym, równym, nie śliskim i odpornym na wysokie temperatury blacie, który nie ulegnie uszkodzeniu w wyniku kontaktu z gumowymi nóżkami.
- **OSTROŻNIE:** Nie używać czajnika elektrycznego na pochylej powierzchni.
- Urządzenie może być używane i przechowywane wyłącznie w chronionych pomieszczeniach wewnętrznych.
- Nie włączać urządzenia, kiedy znajduje się ono pod wiszącą szafką, półką lub innym podobnym przedmiotem; istnieje ryzyko gromadzenia się nadmiernej ilości pary.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego bez nadzoru.
- Nie łamać ani nie ścisnąć przewodu zasilającego. Trzymać przewód zasilający oraz samo urządzenie z dala od źródeł ciepła (np. płyta grzewcza kuchenki, płomień gazowy).

Prawidłowe użytkowanie

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do podgrzewania i gotowania czystej, słodkiej wody oraz przyrządzania gorących napojów.
- **OSTRZEŻENIE!** Każde inne użycie, które nie zostało wskazane w

instrukcji (niewłaściwe użytkowanie) jest uważane za niewłaściwe i może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.

Każdy inne użycie urządzenia niż opisane w niniejszej instrukcji jest nieprawidłowe i może doprowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
 - kuchnie pracownicze w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy;
 - w gospodarstwach rolnych;
 - przez gości w hotelach, motelach i innych podobnych obiektach noclegowych;

- w pensjonatach śniadaniowych i podobnych obiektach.

- Nie zostawiać urządzenia podłączonego do zasilania bez nadzoru.

Niesprawne urządzenie

Niesprawne urządzenie może spowodować obrażenia ciała i straty materialne:

- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Nie używać urządzenia, jeżeli widoczne są jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, należy skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (zob. załącznik) z działem obsługi klienta.
- Wszelkie naprawy urządzenia lub przewodu

zasilania mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.

Opis i elementy urządzenia

1. Pokrywka
2. Przycisk otwierania pokrywy
3. Uchwyt z panelem obsługi
4. Pojemnik na wodę
5. Przewód zasilający z wtyczką
6. Podstawa
7. Filtr wapna

Panel sterujący

8. Włącznik On/Off 
9. Lampką kontrolną *Ogrzewanie* 
10. Przycisk temperatury 
11. Lampką kontrolną *Utrzymywanie temperatury* 
12. Przycisk selektora *Utrzymywanie temperatury / Ogrzewanie* 
13. Wyświetlacz

Termiczny wyłącznik bezpieczeństwa

Fabrycznie ustawiony termiczny wyłącznik bezpieczeństwa chroni grzałkę przed przegrzaniem się, gdyby urządzenie zostało włączone bez wody albo kiedy płytka grzewcza pokryje się kamieniem. Jeżeli zadziała wyłącznik bezpieczeństwa, nie można od razu ponownie włączać urządzenia. W takiej sytuacji należy zostawić urządzenie do ostygnięcia i w razie potrzeby odkamienić je, zanim zostanie ponownie włączone.

Wybór temperatury

Temperaturę odpowiednią do danego rodzaju herbaty można wybrać za pomocą przycisku temperatury  na panelu sterującym.

Temperatura wody odpowiednia do parzenia herbaty

Zaleca się następujące ustawienia temperatury:

Zielona herbata	: 70-80 °C
Biała herbata	: 80 °C
Herbata ulung	: 90 °C
Czarna herbata	: 100 °C
Herbata ziołowa	: 100 °C

Wskazówka: Proszę postępować zgodnie z instrukcjami producenta herbaty.

- Aktualna temperatura wody w pojemniku ($\geq 20^{\circ}\text{C}$) pokazana jest na wyświetlaczu.
- Każde naciśnięcie przycisku temperatury  powoduje podniesienie temperatury o 5 stopni.
- Jeżeli podczas podgrzewania wybrana zostanie temperatura niższa od temperatury w zbiorniku wody, urządzenie nie może zostać uruchomione i emitowany jest sygnał dźwiękowy.
- Najniższa temperatura, jaką można ustawić to 40°C .

Automatyczny wyłącznik

Jeżeli nie wybrano funkcji utrzymywania temperatury, czajnik wyłączy się automatycznie po około 15 minutach od ostatniej czynności.

Kiedy ustawiony jest tryb utrzymywania temperatury, czajnik wyłącza się po 30 minutach.

Przed użyciem czajnika po raz pierwszy

- Rozpakować urządzenie i zdjąć z niego wszystkie elementy opakowania.
- Ze względów higienicznych pierwszy wrzątek z nowego czajnika należy wylać.

Obsługa

Podgrzewanie/gotowanie wody

- Zdjąć pojemnik na wodę z podstawki, nacisnąć przycisk otwierania pokrywy i otworzyć pokrywę.
- Wlać żadaną ilość wody do zbiornika na wodę. Należy zwrócić uwagę na oznaczenia **Min.** (0,2 l) i **Max.** (0,5 l) ilości napełnienia.
- Zamknąć pokrywę.
- Ustawić pojemnik na podstawce.
- Włożyć wtyczkę do kontaktu.
- Pojawi się sygnał dźwiękowy a na wyświetlaczu pojawi się **C**, następnie pokaże się aktualna temperatura wody w pojemniku. Lampka kontrolna ogrzewania  zaczyna migać. Urządzenie jest w trybie oczekiwania.
- Za pomocą przycisku temperatury  ustawić żadaną temperaturę, po czym potwierdzić naciskając włącznik On/Off . Zapali się lampka kontrolna .

Na wyświetlaczu pojawi się ustawiona temperatura, a następnie aktualna temperatura.

- Urządzenie podgrzewa wodę i wyłącza się, gdy tylko zostanie osiągnięta wybrana temperatura. Emitowany jest sygnał dźwiękowy i gaśnie lampka kontrolna .
- Proces gotowania można w każdej chwili przerwać naciskając włącznik On/Off . Urządzenie włącza się w trybie gotowości.
- Aby nalać wodę, zdjąć czajnik z podstawki.
- Podczas wylewania gorącej wody należy uważać aby pokrywa dobrze przykrywała pojemnik i chroniła wydobywającą się gorącą parą.
- Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie należy zostawiać wody w czajniku.

Funkcja szybkiego zagotowania

Postawienie pojemnika na wodę na podstawce i naciśnięcie przycisku  spowoduje podgrzanie wody do temperatury 100 °C bez konieczności ustawiania jej.

Funkcja utrzymywania temperatury

- Czajnik wyposażony jest w funkcję utrzymywania temperatury.
- Aby włączyć funkcję utrzymywania ciepła, należy najpierw nacisnąć przycisk , aż zacznie migać lampka kontrolna utrzymywania ciepła .
- Za pomocą przycisku temperatury  ustawić żądaną temperaturę w przedziale pomiędzy 40 a 90°.
- Nacisnąć , aby potwierdzić.
- Świeci się lampka kontrolna .
- Urządzenie podgrzewa wodę i wyłącza się, gdy tylko zostanie osiągnięta wybrana temperatura. Emitowany jest sygnał dźwiękowy i gaśnie lampka kontrolna .
- Temperatura wody utrzymywana jest przez około 30 minut.
- Działanie funkcji jest automatycznie anulowane, kiedy pojemnik zostanie zdjęty z podstawki.

Podgrzewanie i utrzymywanie ciepła

Jeżeli podczas podgrzewania wody zostanie naciśnięty przycisk , to po podgrzaniu woda będzie utrzymywana w ustawionej temperaturze (maks. 90°C).

Schówek na przewód zasilający

Schówek w podstawce pozwala skrócić przewód zasilający oraz schować go całkowicie, kiedy urządzenie nie jest używane.

Usuwanie osadów kamienia

- Osadzanie się kamienia zależy będzie od jakości/twardości wody na danym terenie. Zaleca się regularne sprawdzanie elementu grzejącego i usuwanie osadów kamienia.
- **Wszelkie awarie urządzenia wynikające z nieodpowiedniego usuwania osadów kamienia nie są objęte gwarancją.**
- Do usuwania kamienia nadaje się mieszanina 300 ml wody i 20 ml esencji octowej:
 - Roztwór ten należy wlać do środka pojemnika.
 - Następnie włączyć czajnik i doprowadzić roztwór do wrzenia.
 - Po zagotowaniu zostawić płyn w czajniku na pewien czas.
 - Po usunięciu kamienia czajnik należy dokładnie wypłukać czystą wodą.
- Podczas procesu odkamieniania należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia i nie wdychać oparów octu.
- Roztworu octowego nie należy wylewać do zlewów pokrytych emalią.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie narazić się na porażenie prądem, nie należy myć pojemnika na wodę ani podstawki w wodzie, ani też zanurzać ich. Nie myć pod bieżącą wodą.
- Zewnętrzne ścianki urządzenia można przecierać czystą, lekko wilgotną, gładką ściereczką.
- Nie używać silnych środków czyszczących ani ostrych szczotek.

Filtr wapna

- W przypadku silnych zabrudzeń filtr wapna w wylewce można wyjąć i wyczyścić miękką szczotką.
- Po oczyszczeniu filtr wapna należy z powrotem włożyć. W tym celu należy najpierw zahaczyć filtr wapna od wewnątrz o górną krawędź, a następnie nacisnąć na dolną część filtra.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z

gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi.

Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można włączyć funkcji	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania.	Podłączyć urządzenie do zasilania.
	Usterka gniazdka elektrycznego.	Sprawdzić gniazdko elektryczne za pomocą innego urządzenia.
	Urządzenie nie zostało prawidłowo ustawione na podstawie.	Ustawić ponownie, w prawidłowy sposób.
	Zadziałał wyłącznik bezpieczeństwa.	Zostawić urządzenie do ostygnięcia i ewentualnie odkamienić.
Woda nie nagrzewa się, pojawiają się sygnały dźwiękowe.	Temperatura wody w pojemniku jest wyższa od ustawionej.	Ustawić wyższą temperaturę.
Podgrzewanie trwa dłużej niż zazwyczaj.	Wymagane odkamienienie.	Odkamienić urządzenie (zob. <i>Usuwanie osadów kamienia</i>).
Większy hałas podczas podgrzewania.	Wymagane odkamienienie.	Odkamienić urządzenie (zob. <i>Usuwanie osadów kamienia</i>).
Na wyświetlaczu pokazuje się nieprzerwanie kod błędu E....	Usterka elektryczna w urządzeniu.	Skontaktować się z serwisem.

W przypadku pojawienia się problemów, które nie są opisane w tabeli, należy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują się w załączniku do niniejszej instrukcji.

Dane techniczne

Kategoria urządzenia, Nr art.	Szklany czajnik 3458
Napięcie zasilania	220-240 V~, 50-60 Hz
Moc wyjściowa	900 - 1100 W
Wymiary (Sz x W x G)	17,5 × 19,5 × 10,5 cm
Waga	1,0 kg
Oznaczenia specjalne	
	Nie wyrzucać wraz z domowymi odpadami
	Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.
UNLOCK	Odblokowanie wkładki pokrywki
LOCK	Zablokowanie wkładki pokrywki

Βραστήρας νερού και τσαγιού

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που είναι εξοικειωμένα με τις παρακάτω οδηγίες.

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

Κίνδυνος για ορισμένες κατηγορίες ανθρώπων
Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος τραυματισμού για παιδιά και για άτομα με μειωμένες ικανότητες:

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από

παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.

- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με

τη συσκευή.

- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Η συσκευή αυτή ηλεκτροδοτείται, και γι' αυτό υπάρχει ο κίνδυνος της ηλεκτροπληξίας. Συνεπώς, πρέπει να λάβετε τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί

υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.

- Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με πρίζα εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή.
- Φροντίζετε πάντοτε να βγάζετε το καλώδιο από την πρίζα
 - μετά τη χρήση,
 - σε περίπτωση τυχόν δυσλειτουργίας,
 - πριν το καθαρισμό της συσκευής.

- Όταν βγάζετε το φιν από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Μην αγγίζετε το φιν με βρεγμένα χέρια.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προστατέψτε την ηλεκτρική επαφή στη βάση από σταγόνες ή υπερχειλίση υγρών.
- Μην καθαρίζετε το δοχείο νερού και τη βάση με υγρά και μην τα βυθίζετε σε υγρά. Μην τα καθαρίζετε κρατώντας τα κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ο βραστήρας μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο με τη βάση που τον συνοδεύει.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Αφαιρέστε ή τοποθετήστε το δοχείο νερού στη βάση μόνο όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

Κίνδυνος εγκαυμάτων και καψίματος

- Οι εξωτερικές επιφάνειες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της χρήσης και παραμένουν θερμές για κάποιο χρόνο μετέπειτα.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην μετακινείτε τον βραστήρα κατά τη λειτουργία.
- Ο βραστήρας νερού πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο υπό επιτήρηση και με καθαρό νερό. Τηρείτε οπωσδήποτε τις ενδείξεις στάθμης Min (0,2 l) και Max (0,5 l). Σε περίπτωση υπερπλήρωσης ενδέχεται να εκτοξευθούν σταγόνες βραστού νερού.
- Επίσης, προσέχετε επειδή υπάρχει κίνδυνος να προκληθούν εγκαύματα από το ζεστό ατμό. Επομένως, κατά τη χρήση της συσκευής μην αγγίζετε

κανένα μέρος αυτής, εκτός από η λαβή.

- Το καπάκι θα πρέπει να είναι πάντα κλειστό κατά τη διάρκεια του βρασμού και όταν ρίχνετε καυτό νερό.
- Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή από άλατα. Σε συσκευές με μεγάλη συσσώρευση αλάτων, υπάρχει ο κίνδυνος να εξέλθει το νερό από το στόμιο με πίεση.

Έλλειψη υγιεινής

Η έλλειψη υγιεινής μπορεί να προκληθεί από την ανάπτυξη μικροβίων στο εσωτερικό της συσκευής:

- Καθαρίστε τη συσκευή πολύ καλά πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι

αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.

- Πρέπει να πραγματοποιείται ασφαλάτωση της συσκευής τακτικά. Καθαρίστε το δοχείο νερού, όπως απαιτείται, με ένα νωπό πανί.
- Θα βρείτε λεπτομερείς πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής στην παράγραφο «Καθαρισμός και φροντίδα».

Κίνδυνος για πρόκληση ζημιάς στη μονάδα

Ο λανθασμένος χειρισμός της συσκευής μπορεί να προκαλέσει ζημιά:

• ΠΡΟΣΟΧΗ:

Ενεργοποιείτε τον βραστήρα μόνο όταν το δοχείο νερού είναι

γεμάτο.

- Να αφήνετε πάντα τη θερμοκρασία της συσκευής να μειώνεται πριν γεμίσετε ξανά με φρέσκο νερό.
- Να τοποθετείτε πάντα τη μονάδα σε μια στεγνή, επίπεδη, αντιολισθητική και θερμοανθεκτική επιφάνεια, που δεν επηρεάζεται από τις ελαστικές βάσεις.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε τον βραστήρα σε κεκλιμένη επιφάνεια.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται και να αποθηκεύεται μόνο σε προστατευμένους εσωτερικούς χώρους.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία κάτω από κρεμαστό ντουλάπι ή παρόμοιο αντικείμενο. Υπάρχει

κίνδυνος ο ατμός που απελευθερώνεται να παγιδευτεί κάτω από τέτοια αντικείμενα.

- Να πιάνετε πάντα το φως. Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Μην τσακίζετε και μην πιέζετε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να διατηρείτε το καλώδιο και την ίδια τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας (π.χ. ηλεκτρικές εστίες, φλόγες υδραερίου).

Σωστή χρήση

- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το ζέσταμα καθαρού, φρέσκου νερού και για την παρασκευή ζεστών ροφημάτων.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Κάθε άλλη χρήση πέραν της οριζόμενης στις οδηγίες

(εσφαλμένη χρήση)
θεωρείται ακατάλληλη
και μπορεί να έχει ως
αποτέλεσμα την πρόκληση
σοβαρών τραυματισμών ή
ζημιών στη συσκευή.

- Αυτή η συσκευή
προορίζεται για οικιακή
χρήση και παρόμοιες
εφαρμογές, όπως:
 - σε χώρους κουζίνας
προσωπικού σε
καταστήματα, γραφεία
και άλλα εργασιακά
περιβάλλοντα,
 - σε αγροικίες,
 - σε ξενοδοχεία, μοτέλ
και άλλα συναφή
καταλύματα,
 - σε χώρους φιλοξενίας
που προσφέρουν πρωινό.
- Μην αφήνετε τη συσκευή
αφύλακτη, ενώ είναι
συνδεδεμένη.

Σε περίπτωση ελαττωματικής συσκευής

Μια ελαττωματική συσκευή
μπορεί να προκαλέσει υλική
ζημιά και τραυματισμό:

- Να ελέγχετε τη συσκευή
για ζημιά πριν από κάθε
χρήση. Μη θέτετε σε
λειτουργία αν η συσκευή
φέρει οποιαδήποτε ίχνη
ζημιάς.
- Σε περίπτωση που βρεθεί
ζημιά, επικοινωνήστε με
το τμήμα εξυπηρέτησης
πελατών τηλεφωνικώς
ή μέσω email (δείτε
παράρτημα).
- Οι επισκευές σε αυτή τη
συσκευή ή στο ηλεκτρικό
καλώδιό της πρέπει να
διεξάγονται μόνο από την
εξυπηρέτηση πελατών μας.

Σύνοψη και εξαρτήματα

1. Καπάκι
2. Μηχανισμός ανοίγματος καπακιού
3. Λαβή με πίνακα ελέγχου
4. Δοχείο νερού
5. Ηλεκτρικό καλώδιο με βύσμα
6. Βάση
7. Φίλτρο αλάτων

Πίνακας ελέγχου

8. Κουμπί On/Off 
9. Ενδεικτική λυχνία Θέρμανση 
10. Πλήκτρο θερμοκρασίας 
11. Ενδεικτική λυχνία Διατήρηση θερμότητας 
12. Πλήκτρο επιλογής Διατήρηση θερμότητας / Θέρμανση 
13. Ένδειξη

Ασφάλεια κατά της υπερθέρμανσης

Υπάρχει ένας προρυθμισμένος διακόπτης θερμικής ασφαλείας που προστατεύει το θερμαντικό στοιχείο από υπερθέρμανση σε περίπτωση που τεθεί η συσκευή σε λειτουργία χωρίς νερό ή η θερμαντική πλάκα έχει καλυφτεί από άλατα. Αν ενεργοποιηθεί ο διακόπτης ασφαλείας, η συσκευή δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ξανά. Σε αυτή την περίπτωση, πρέπει να αφήσετε τη συσκευή να κρυώσει ή πρέπει πραγματοποιήσετε αφαλάτωση, πριν την ενεργοποιήσετε ξανά.

Επιλογή θερμοκρασίας

Μπορείτε να επιλέξετε την κατάλληλη θερμοκρασία για τον συγκεκριμένο τύπο τσαγιού αν χρησιμοποιήσετε το πλήκτρο θερμοκρασίας  στον πίνακα ελέγχου.

Θερμοκρασίες νερού για την παρασκευή τσαγιού

Συνιστώνται οι ακόλουθες θερμοκρασίες:

Πράσινο τσάι	: 70-80 °C
Λευκό τσάι	: 80 °C
Τσάι ουλόνγκ	: 90 °C
Μαύρο τσάι	: 100 °C
Τσάι βοτάνων	: 100 °C

Σημείωση: Ανατρέξτε επίσης στις οδηγίες που παρασκευαστή τσαγιού.

- Η τρέχουσα θερμοκρασία νερού στο δοχείο (≥ 20 °C) εμφανίζεται στην ένδειξη.
- Αν πατήσετε το πλήκτρο θερμοκρασίας  παρατεταμένα, αυξάνεται η επιλογή θερμοκρασίας σε βήματα των 5 βαθμών.
- Εάν κατά τη διαδικασία θέρμανσης επιλέξετε μια θερμοκρασία πιο χαμηλή από τη θερμοκρασία που υπάρχει ήδη στο δοχείο νερού, η συσκευή δεν θα μπορεί να ενεργοποιηθεί και θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα.
- Δεν μπορούν να επιλεγούν θερμοκρασίες κάτω των 40 °C.

Αυτόματη διακοπή λειτουργίας

Εκτός αν έχει επιλεγεί η λειτουργία διατήρησης θερμότητας, ο βραστήρας θα απενεργοποιηθεί αυτόματα περίπου 15 λεπτά μετά την τελευταία λειτουργία. Στη λειτουργία διατήρησης θερμότητας, απενεργοποιείται μετά από 30 λεπτά.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Βγάλτε πλήρως τη συσκευή από τη συσκευασία της και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- Για λόγους υγιεινής, πετάξτε το πρώτο νερό που θα βράσετε στον καινούργιο βραστήρα νερού.

Λειτουργία

Βράσιμο νερού

- Αφαιρέστε το δοχείο νερού από τη βάση, πιέστε το μηχανισμό ανοίγματος καπακιού και ανοίξτε το καπάκι.
- Προσθέστε την επιθυμητή ποσότητα νερού στο δοχείο νερού. Τηρείτε τις ενδείξεις στάθμης **Min** (0,2 l) και **Max** (0,5 l).
- Κλείστε το καπάκι.
- Τοποθετήστε το δοχείο ξανά στη βάση.
- Βάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Παράγεται ένα ηχητικό σήμα και στην ένδειξη εμφανίζεται **C**, ακολουθούμενο από την τρέχουσα θερμοκρασία νερού μέσα στο δοχείο. Η ενδεικτική λυχνία **Θέρμανση** αρχίζει να αναβοσβήνει. Η συσκευή βρίσκεται τώρα σε κατάσταση αναμονής.

- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο **θερμοκρασίας**  για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία και μετά επιβεβαιώστε πατώντας το κουμπί **On/Off** . Θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία . Στην οθόνη εμφανίζεται η επιλεγμένη θερμοκρασία, ακολουθούμενη από την τρέχουσα θερμοκρασία.
- Η συσκευή ζεσταίνει το νερό και σβήνει αυτόματα, μόλις επιτευχθεί η επιλεγμένη θερμοκρασία. Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και η ενδεικτική λυχνία  ανάβει.
- Η διαδικασία βρασίματος μπορεί να διακοπεί αν πιέσετε το κουμπί λειτουργίας . Η συσκευή βρίσκεται τώρα σε κατάσταση αναμονής.
- Για να χρησιμοποιήσετε ζεστό νερό, βγάλτε το δοχείο από τη βάση του.
- Για να μην αναδίδεται καυτός ατμός, να βεβαιώνετε ότι το καπάκι είναι κλειστό όταν ρίχνετε ζεστό νερό.
- Μετά τη χρήση, βγάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο.

Λειτουργία γρήγορου βρασίματος

Όταν τοποθετήσετε το δοχείο νερού στη βάση και πατήσετε το κουμπί , το νερό θερμαίνεται στους 100 °C χωρίς την ανάγκη να οριστεί η θερμοκρασία.

Λειτουργία διατήρησης θερμότητας

- Ο βραστήρας διαθέτει μια λειτουργία διατήρησης θερμότητας.
- Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία διατήρησης θερμότητας, πατήστε το κουμπί  μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία διατήρησης θερμότητας .
- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο θερμοκρασίας  για να επιλέξετε μια θερμοκρασία μεταξύ 40 και 90 °.
- Πατήστε το  για επιβεβαίωση.
- Η ενδεικτική λυχνία  ανάβει.
- Η συσκευή ζεσταίνει το νερό και σβήνει αυτόματα, μόλις επιτευχθεί η επιλεγμένη θερμοκρασία. Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και η ενδεικτική λυχνία  ανάβει.
- Το νερό διατηρείται ζεστό για περίπου 30 λεπτά.
- Αυτή η λειτουργία ακυρώνεται αυτόματα μόλις βγάλετε το δοχείο νερού από τη βάση.

Θέρμανση και διατήρηση θερμότητας

Εάν κατά τη διαδικασία θέρμανσης, πατήσετε το κουμπί , το νερό που έχει ζεσταθεί θα διατηρηθεί στην επιλεγμένη θερμοκρασία (έως και 90 °C το μέγιστο).

Χώρος περιέλιξης και φύλαξης ηλεκτρικού καλωδίου

Ο χώρος περιέλιξης και φύλαξης του ηλεκτρικού καλωδίου κάτω από τη βάση επιτρέπει τη μείωση του μήκους του ηλεκτρικού καλωδίου κατά τη χρήση καθώς και τη φύλαξή του.

Αφαίρεση των αλάτων

- Ανάλογα με την ποιότητα του νερού στην περιοχή σας, συσσωρεύονται άλατα στο θερμαντικό στοιχείο. Σας συνιστούμε να αφαιρείτε τυχόν συσσωρεύσεις σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- **Τυχόν εγγύηση θα ακυρωθεί και δεν θα ισχύει αν παρουσιαστεί δυσλειτουργία της συσκευής εξαιτίας ανεπαρκούς αφαλάτωσης.**
- Για την αφαλάτωση, συνιστάται η χρήση ενός μίγματος αποτελούμενου από 300 ml νερό και 20 ml ξύδι:
 - Αδειάστε το μείγμα μέσα στο δοχείο.
 - Βάλτε τη συσκευή σε λειτουργία και αφήστε το διάλυμα να βράσει.
 - Αφήστε το διάλυμα να ενεργήσει για λίγη ώρα.
 - Για να καθαρίσετε το δοχείο μετά την αφαίρεση των αλάτων, ξεβγάλετε το πολύ καλά με καθαρό νερό.
- Κατά την αφαλάτωση, φροντίστε να υπάρχει επαρκής αερισμός και να μην εισπνέετε τους ατμούς του ξιδιού.
- Μην αδειάζετε το διάλυμα σε εμαγιέ νεροχύτες.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το δοχείο νερού και τη βάση με υγρά και μην τα βυθίζετε σε υγρά. Μην τα καθαρίζετε κρατώντας τα κάτω από τρεχούμενο νερό.

- Μπορείτε να τον καθαρίσετε με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.

Φίλτρο αλάτων

- Αν το φίλτρο αλάτων λερωθεί πολύ, μπορείτε να το αφαιρέσετε από το στόμιο και να το καθαρίσετε με μια μαλακή βούρτσα.
- Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο αλάτων μετά τον καθαρισμό. Για τον συγκεκριμένο σκοπό περάστε αρχικά το φίλτρο αλάτων στο άγκιστρο του πάνω άκρου από μέσα και, στη συνέχεια, πιέστε το κάτω μέρος του φίλτρου.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν

πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Επίλυση
Οι λειτουργίες δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην ηλεκτρική παροχή.	Συνδέστε τη συσκευή στην κεντρική ηλεκτρική παροχή.
	Ελαττωματική πρίζα.	Ελέγξτε την πρίζα με μια διαφορετική συσκευή.
	Η συσκευή δεν τοποθετήθηκε στη βάση σωστά.	Τοποθετήστε ξανά στη βάση σωστά.
	Η αποκοπή ασφαλείας είναι ενεργοποιημένη.	Η συσκευή πρέπει να κρυώσει ή να αφαλατωθεί.
Το νερό δεν θερμαίνεται, ακούγονται ηχητικά σήματα.	Η θερμοκρασία δοχείου νερού είναι υψηλότερη από την επιλεγμένη θερμοκρασία.	Επιλέξτε υψηλότερη θερμοκρασία.
Η θέρμανση διαρκεί περισσότερο από το αναμενόμενο.	Απαιτείται αφαλάτωση.	Αφαλατώστε τη συσκευή (βλ. «Αφαίρεση των αλάτων»).
Αυξημένος θόρυβος κατά τη θέρμανση.	Απαιτείται αφαλάτωση.	Αφαλατώστε τη συσκευή (βλ. «Αφαίρεση των αλάτων»).
Στην ένδειξη εμφανίζεται συνεχόμενα ο κωδικός σφάλματος E.....	Ηλεκτρικό ελάττωμα στη συσκευή.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Αν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα χρησιμοποιώντας τον πίνακα, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στο παράρτημα αυτού του εγχειριδίου.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κατηγορία συσκευής, Κωδικός μοντέλου	Γυάλινος βραστήρας νερού 3458
Τάση	220-240 V~, 50-60 Hz
Έξοδος	900 - 1100 Watt
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	17,5 x 19,5 x 10,5 cm
Βάρος	1,0 kg
Ειδικές ενδείξεις	
	Μην απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
	Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.
UNLOCK	Αποδέσμευση ένθετου καπακιού
LOCK	Κλείδωμα ένθετου καπακιού

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.com

MANUAL WK 3458 04/26
Technische Änderungen vorbehalten. /
Model specifications are subject to change.

